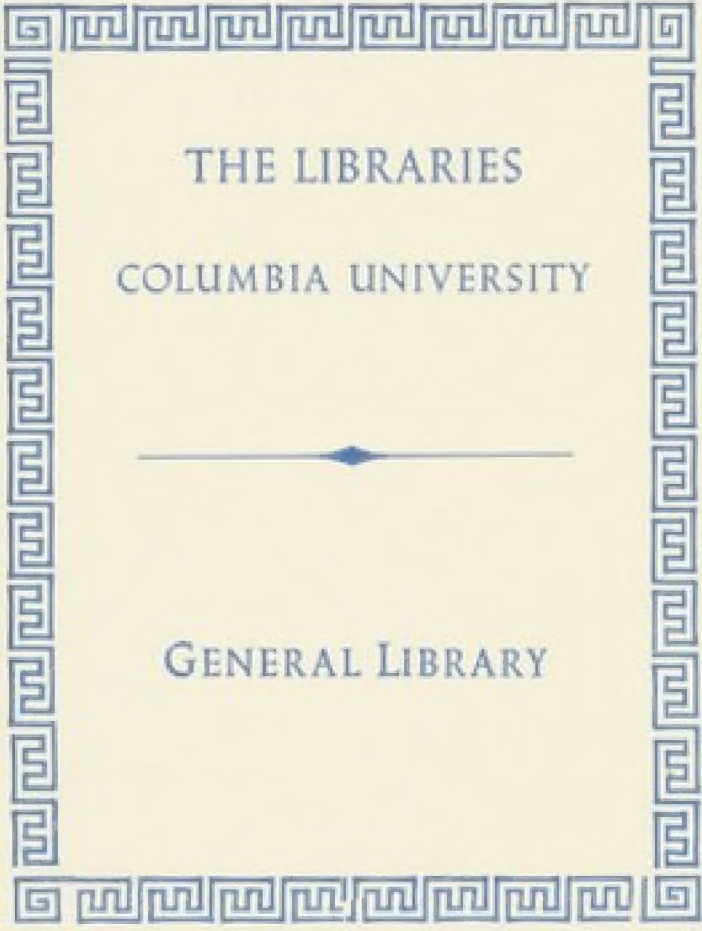
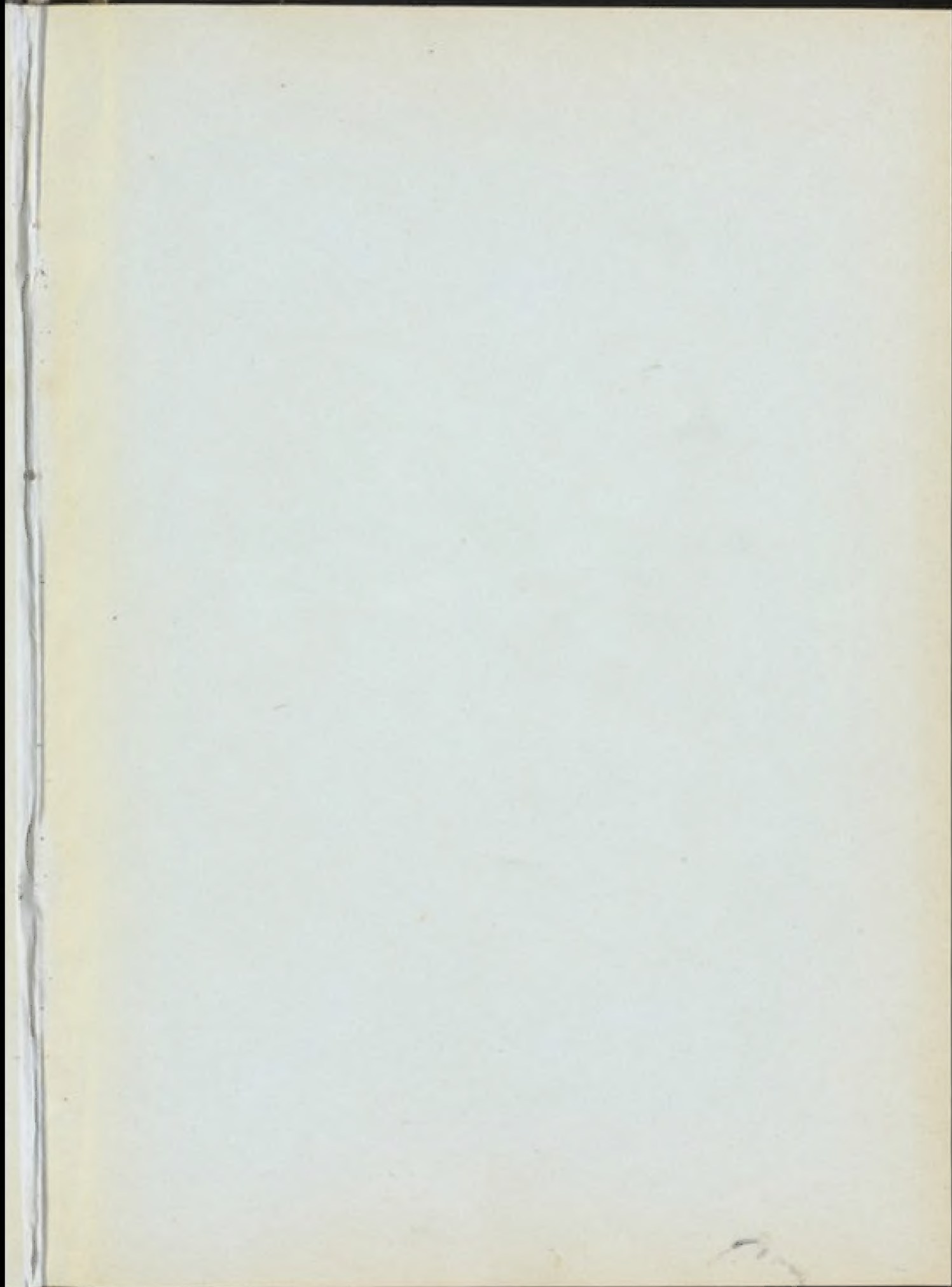


1
35
2



THE LIBRARIES
COLUMBIA UNIVERSITY

GENERAL LIBRARY



VAR - 5873. Ibrāhīm ,

ПІМОУВ

پنی نوب

الذهب

لتعليم اللغة القبطية بدون معلم

الجزء الأول

تأليف

أيوب فرج ابراهيم

أستاذ اللغة القبطية بالكلية الاكليريكية

والمعهد العالي للدراسات القبطية

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF CHICAGO
1100 EAST 58TH STREET
CHICAGO, ILL. 60637

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

ПІНОУВ

پنی نوب

الذهب

لتعليم اللغة القبطية بدون معلم

الجزء الأول

تأليف

أيوب فرج إبراهيم

أستاذ اللغة القبطية بالكلية الاكليريكية

والمعهد العالي للدراسات القبطية

طبعة ثانية منقحة

حقوق الطبع محفوظة للمؤلف

طبع سنة ١٦٧١ ش - ١٩٥٥ م

مطابع المعهد القبطي الخيري بالظاهر تليفون ٥٢٥٨٦

PJ
2035
.I2
v.1

كلمة جناب مدير الكلية الاكليريكية

أفضل جناب الأب الورع القمص ابراهيم عطيه
مدير الكلية الاكليريكية فتوج هذا الكتاب
بالكلمة الآتية - ويسرنا بأن نسجل لجنابه شكرنا
الحاصل لتشجيعه هذا المؤلف - وهذه هي كلمته
طبق الأصل :

السيد المحترم الأستاذ ايوب فرج

سلامي الروحي واحترامي وبعد :

فان من يدرك حاجتنا إلى النهوض باللغة القبطية
يمكنه أن يقدر هذه الجهود الجبارة التي بذلتها
في تأليف هذا الكتاب بكل أجزائه وأن وضعه بهذا
الأسلوب السهل ومطابقة الأمثلة للقواعد الجدير
بتحقيق الغاية منه وإنا نرجو أن يشجع الجميع مثل
هذا العمل وأن يكون خير وبركة للكنيسة .

مع جزيل احترامي ؟ القمص ابراهيم عطيه

The following is a list of the

books in the library of the
University of California at Berkeley
which are in the collection of the
Department of Geology and
Mineralogy.

Geology of California

by James W. Henshaw

This book is a comprehensive
treatise on the geology of California
and is one of the best of its kind.
It covers the entire state and
gives a detailed account of the
geological features of each county.
The book is written in a clear and
concise style and is well illustrated
with maps and diagrams.

by James W. Henshaw

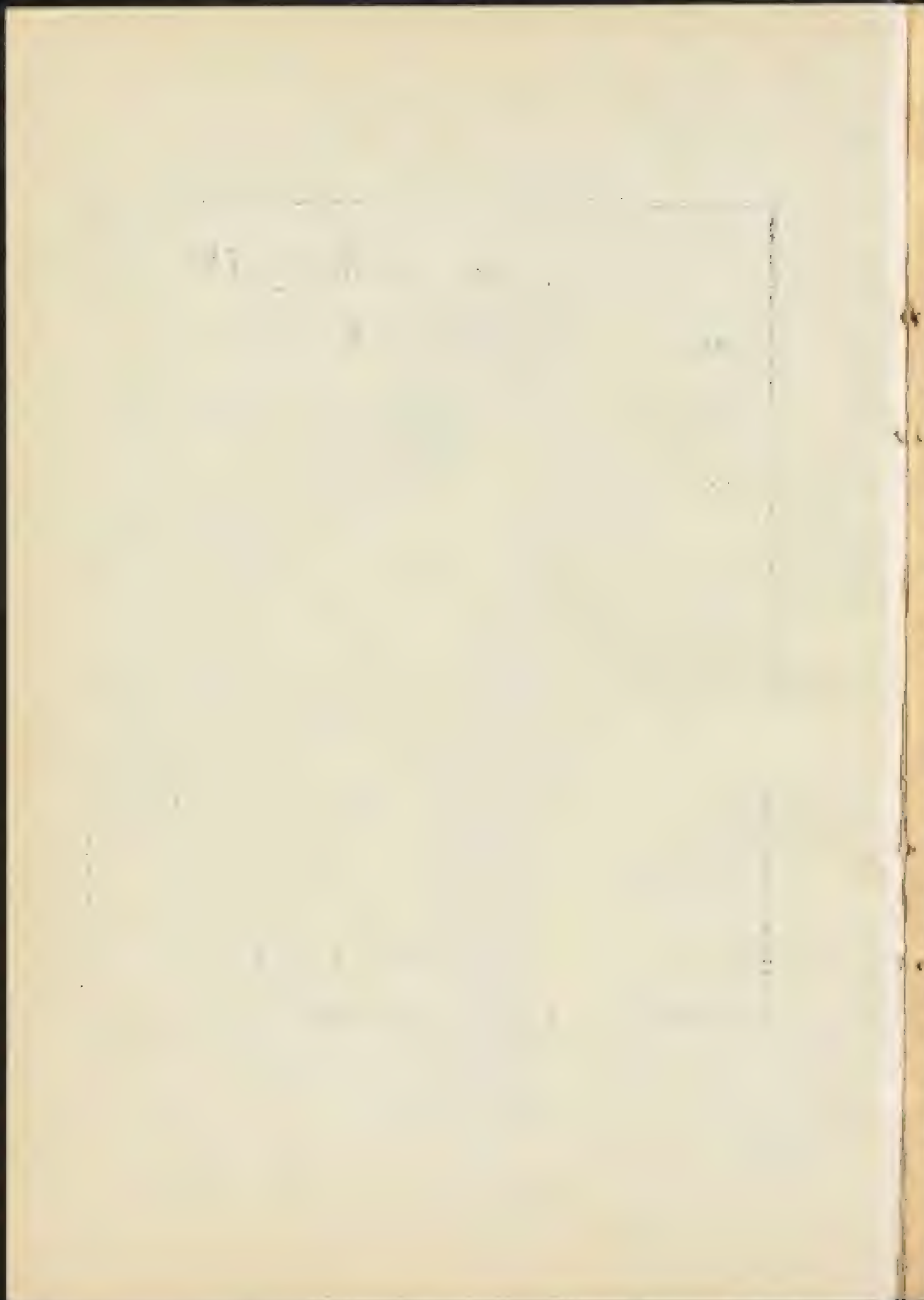
77 - A - 1001

كلية سيادة الدكتور جورجى صبحى

تفضل سيادة الدكتور جورجى صبحى بعد
مراجعته لهذا الكتاب فنفعه هذه العبارة البليغة
التي تعبر عن مشاعره الطيبة لهذا المؤلف القبطى
ونشكر له هذا التقدير وهذه كلمته طبق الأصل :

قرأت الكتاب وأعجبت بطريقة تحليل قواعد
اللغة القبطية وتسهيلها للطلاب المبتدىء وهو جدير بأن
يكون مقدمة حسنة لكل من يرغب فى دراسة هذه
اللغة العزيزة علينا ٢

جورجى صبحى



مقدمة

يسرني أن أضع بنعمة الله وتوفيقه بين أيدي أبناء جنسي أول حلقة من سلسلة دروس في تعليم اللغة القبطية بدون معلم من ثلاثة أجزاء. وقد انتهجت في وضعها كل وسائل التبسيط والتيسير في تعليم هذه اللغة العريقة في غير عناء لكل من تقع بين يديه هذه المجموعة، مهما كانت درجة ثقافته أو علمه أو مستوى إدراكه وفهمه. ولى ملء الثقة في غيرة كل قبطي أن يعتز بأخص طابع لقبطيته وهو لغته التي هي اللغة الأصلية للصيريين جميعاً وسيجد في تنوع ما سيصدر من هذه المجموعة بمشيئة الله ما نصبو إليه نفسه في تعلم هذه اللغة التي يقضى شرف جنسيته أن تكون أول ما ينطق به من لغات.

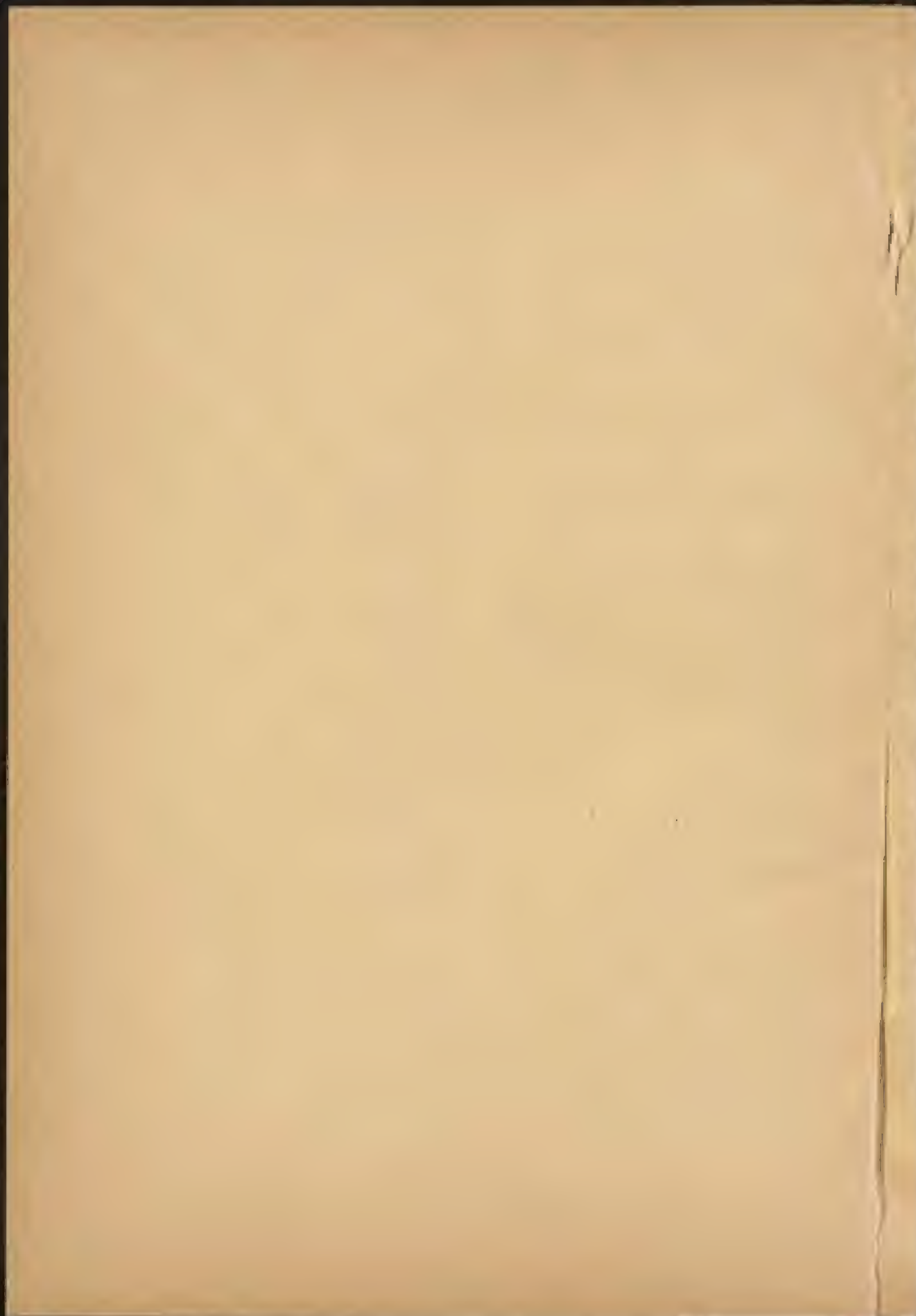
وستصدر هذه المجموعة في شكل كتب اخترت لها الاسم القبطي **ⲙⲏⲟⲩⲃⲉ** أي نوب، أي الذهب. وأن اللغة القبطية كأخص طابع تتميز به شخصية القبطي أعز وأمين من الذهب.

وأني أتقدم بالشكر لله الذي أعانني على وضع هذه المجموعة وهي في الواقع موجز مبسط لمؤلف آخر تحت الطبع باسمه **ⲙⲏⲟⲩⲃⲉ** - آهو، أي الكهنه عبارة عن موسوعة كبيرة للغة القبطية حازت إعجاب وتقريظ السادة الدكاترة أساتذة الجامعة.

ولى ثقة في نعمة الله أن تشمل هذا العمل المبارك بحجراته حتى يتم ظهور المجموعة كلها وأن تبارك المؤلف والناشر والقارئ فتعم الفائدة وتحقق الغاية المقصودة من نشر هذه المجموعة.

المؤلف

أبواب فرج إبراهيم



الدرس الاول

الحروف الهجائية القبطية : عددها وقواعد النطق بها .

الحروف الهجائية القبطية تكتب وتقرأ من اليسار إلى اليمين
كما في اللغات الافرنجية . وعددها ٣٢ حرفاً وهي :

Α . Β . Γ . Δ . Ε . Ζ . Η . Θ . Ι . Κ . Λ . Μ . Ν . Ξ .

Ο . Π . Ρ . Σ . Τ . Υ . Φ . Χ . Ψ . Ω . Ϊ . ϣ . ϥ . ϧ .

Ϩ . ϩ . ϫ . ϯ .

طريقة النطق بها في اللغة العربية وما يقابلها في النطق من
الحروف الافرنجية .

أفرنجي	عربي	قبطي	أفرنجي	عربي	قبطي	أفرنجي	عربي	قبطي
K	كي	X	ك	لولا	Λ	A	ألفا	Α
—	ابسي	Ψ	M	مي	U	V-B	فيتا	B
Au.O	أو	W	N	ني	H	GH	غنا	Γ
CH	شاي	ϣ	X	إكسي	Ξ	D-Z	ذكا	Δ
F	فاي	ϥ	O	أو	Θ	E	إيه	Ε
K H	خاي	ϧ	P	بي	Π	—	سوو	Σ
H	هوري	Ϩ	R	رو	P	Z	زيتا	Ζ
G-J	جنجا	Χ	C-S	سيما	C	—	إينا	Η
CH	إتشيا	ϯ	T	تاف	T	TH	ثيتا	Θ
TI	تي	†	Y	إيسلن	Υ	I	يوتا	Ι
			PH	في	Φ	K	كبا	Κ

قواعد النطق بالحروف الهجائية

ذكرنا كيفية النطق بالحروف الهجائية منفردة . ولكنها إذا دخلت في تركيب الكلمات . فكثيراً ما يتغير صوت الحرف تبعاً لوقوعه منها قبل حرف آخر أو بعده وفيما يلي بيان أصوات كل حرف من الحروف والحالات التي يتغير صوت النطق بها

حرف α يلفظ مثل ألف ممدودة أو ألف مهموزة مثل αμοτ .
آمو . تعال . αλ . آن . لا . ليس ، αλοκ . أنوك . أنا .

حرف β يلفظ مثل ف . ب . يلفظ مثل ب في ثلاث حالات
(أ) إذا كان في آخر الكلمة مثل τωβ ، طوب . الطوب ، εωβ
هوب عمل . شغل ، ποτβ ، نوب . ذهب ، ηηβ ، نيب . سيد .
(ب) إذا وقع في حكم آخر الكلمة وكان بعده حرف ساكن نحو
δηβς خبيس . مصباح ، λωβυ لوّش . تفسير ، τωβε
طوبه . طلبة .

(ج) إذا دخل في تركيب أسماء الأعلام Ιακωβ . ياكوب .
يعقوب ، Αβρααμ . أبرآم . ابراهيم ، Βασιλιος . باسيليوس
يلفظ به مثل ف في حالتين إذا وقع في أول الكلمة
مثل βω . قو . شجرة : βωλ . قول : حل . فك : βαι . فاي .
جريدة . βηβ . قيب . جحر . وكذا إذا وقع في حكم الآخر .

وكان بعده حرف متحرك ноги نوقى . خطبة .

حرف ϵ له ثلاثة أصوات مثل غ . وج . ون وذلك في الكلمات اليونانية فقط يلفظ غ في حالتين :

(أ) إذا كان بعده حرف ساكن $\epsilon\rho\alpha\phi\eta$ إغرافي . كتابة . رسم

(ب) إذا كان متبوعاً بحرف من هذه الحروف $\omega . o . ot . \psi$

$\epsilon\lambda\mu\omicron\varsigma$ غاموس . زواج : $\epsilon\alpha\rho$ غار لان : $\epsilon\sigma\omicron\rho\alpha$ أغورا .

سوق : $\epsilon\upsilon\omega\eta$ آغون . حرب . جهاد . صراع

ويلفظ مثل ج إذا كان متبوعاً بأحد الحروف الآتية $\epsilon . \eta . j . \tau$

$\epsilon\theta\lambda\omicron\varsigma$ جينوس . جنس : $\epsilon\eta$ جى . أرض : $\epsilon\varsigma\iota\omicron\varsigma$ آجيوس . قدوس

$\epsilon\tau\eta\lambda\epsilon\iota\alpha$ جيمناسيا . الرياضة البدنية

ويلفظ ن إذا جاء بعده أحد الحروف الآتية : $\epsilon . \chi$

$\epsilon\epsilon\upsilon\theta\lambda\omicron\varsigma$ أنجيلوس . ملاك . مرسل : $\epsilon\pi\lambda\epsilon\kappa\eta$ أناكى لازم . ضرورى

$\lambda\omicron\tau\epsilon\chi\eta$ لونشى حربه . سهم . رمح

حرف α مثل د . وذ في تركيب أسماء الأعلام يلفظ د مثل

$\Delta\alpha\tau\iota\alpha$ دأيد . داود $\Delta\alpha\lambda\iota\eta\lambda$ دانييل . دانيال .

أما في الأسماء الأخرى فهو ذ $\alpha\theta$ ذبه واو عطف : $\alpha\theta\omega\eta$ ذيون

حيوان : $\alpha\psi\omicron\rho\alpha$ ذورون . هدية . عطية . هبة

حرف \omicron يلفظ مثل E وله صوت واحد مثل $\omicron\epsilon\mu$ نيم . واو

العطف $\epsilon\zeta\eta$ خين . فى : $\epsilon\zeta\eta\eta$ أجين . على

حرف з يلفظ مثل ز з انزيب . مدرسة

حرف н يلفظ مثل н الفرنسية أو مثل ياء مدودة нш كيش

مكسور، онн خيم . حار، шнп شيب . مقبول

حرف о يلفظ مثل ث . وت . وط .

(أ) يلفظ ث о ثا . تخص، оаи ثاي . هذه، оои ثم . حصير

(ب) يلفظ ت إذا جاء قبله ш أو с أو т مثل шонп اشتين . ثوب .

шөөг اشتيه . حارة أو طريق Шатөөон متى

ويلفظ ط خفيفه إذا جاء بعده о—ш نحو сөөи اسطوى .

رائحة : шөөртөр . اشطورتير اضطراب أو انزعاج

حرف и يلفظ مثل ياء خفيفة أو كسرة си سيم . برسيم .

حشيش : пи ثم من ки كيم . حركة وإذا جاء بعد и في اليونانية

يلفظ مثل е مثل каи كيه . واو العطف في اليونانية . ترادف

и وإذا جاء قبله о في اليونانية تحذف لفظاً مثل металои

ميتانيا . توبة

حرف к يلفظ مثل ك каш كاش . قلم، кас كاس . عظم :

кшш كوش . كسر، кага كاعا . حسب مثل، ке كيه . آخر

حرف л يلفظ مثل ل ла لا كثير : лас لاس . لسان : лш

لوم . ذبول

حرف м يلفظ مثل م ма ما . مكان : мас . ماس عجل أو ثور

حرف n يلفظ مثل ن nai ناي . رحمة ، na رحمة . بخصوص
 ni في . ال التعريف ، nots نوب . ذهب ، notq نوب . يخصوه
 φnotq اثنوتي . الله

حرف ε يلفظ مثل ك . س معاً . εourε ثوكس . عضه .
 قرصة . لذعة : λrε ايكس . ستارة

حرف o يلفظ مثل واو خفيفة أو ضمة ouu صم . حصيرة
 rompi رومي سنة . عام uouy موشي . مشي . سار

حرف π يلفظ مثل باء الفارسية . أو p الفرنسية مثل ni في
 ال التعريف πn شيب . مقبول : πn شوني . صار

حرف p يلفظ مثل ر نحو pαy رأشي . فرح . سرور
 pα را . فعل

حرف c يلفظ مثل ز . أو س . أو ص : يلفظ ز في الكلمات
 اليونانية إذا جاء بعده o مثل kosmos كوزموس . عالم ،
 اسپاسموس اسپازموس . قبلة . تحية . سلام ، pαcmos رازموس
 تجرية ، ويلفظ ص إذا جاء بعده α . o . o مثل cα صاي . جمال
 comc صمس . تطلع : cωmα صوما . جسد

ويلفظ س مع الحركة إذا جاء بعده أحد حروف الياء أو ot
 cαr اسناق cep سيپ غمس enq سيني . سيف : ci سي . شبع
 cor سو . لترتيب أيام الشهر

حرف τ . يلفظ مثل ت . أو ط . أو د

يلفظ ت إذا جاء بعده أحد حروف الباء مثل τει تين . نحن
ضمير فاعل τηρ τيرف . كله : τι تي . مقطوع ويلفظ ط إذا جاء
بعده أحد حروف الألف والواو مثل ται طاي . هذه : τωηα
طونا . حسناً : τοτε طوتس . كرسى

ويلفظ د في الكلمات اليونانية إذا جاء قبله η مثل εντοη
اندولى . وصية : επιπαρχοντα هيبارخونده . مال

حرف π يلفظ ي . أو ف . أو و

يلفظ ي في اليونانية إذا وقع بين ساكنين επιλος هيمنوس
سبح . نشيد ومثل ف إذا سبقه φ أو α مثل πατ ناف . نظر
επιναφ . ينظرون ويلفظ و إذا سبقه ο فتضخم فيها
πوتس نوب وفي هذا المثل π زادت ο مدأ وضماً وتكون مثل
OU في الفرنسية . في كلمة pour

حرف φ يلفظ ف مثل ف أو ف .

يلفظ في الأعلام ف مثل Ιωσηφ يوسف
أما فيما عدا ذلك فيلفظ مثل ف خفيفة φ فاي . هذا φ فا
تخص φωش . قسم : فان اللفظ الصحيح مثل ف مشددة
ولكن لصعوبة لفظه . يلفظ مثل ν

حرف χ يلفظ مثل . ك . أو . خ . أو . ش .

يلفظ ك في القبطية مثل $\chi\rho\omega$ اكروم . نار : $\chi\rho\sigma$ اكرو
شاطىء $\chi\rho\epsilon\eta$ كيب . أخفى : $\chi\eta$ كى . كائن : $\chi\eta$ كا . ترك . غفر
 $\chi\omega\lambda\epsilon\alpha$ انكوليم . سرياً : $\chi\omega$ كو . وضع . ترك . غفر .
أما في اليونانية فيلفظ خ . أو ش .

يلفظ خ إذا أتى بعده حرف ساكن مثل $\Pi\chi\rho\iota\sigma\tau\omicron\varsigma$
بي اخرستوس . المسيح : أو إذا جاء بعده حرف من حروف الألف
والواو وهي $\omega . \sigma . \omicron . \epsilon$ $\chi\alpha\rho\iota\varsigma$ خاريس . بركة : $\mu\omicron\nu\chi\omicron\varsigma$
موناخوس . راهب : $\chi\omega\rho\alpha$ خورا . قرية

ويلفظ ش المضغمة في خ إذا جاء بعده أحد حروف الياء
وهي $\epsilon - \eta - \iota - \tau$ مثل $\chi\epsilon\rho\sigma$ شيرى . سلام $\psi\alpha\chi\eta$ ابيشى .
نفس $\chi\iota\omega\eta$ شيون . ثلج : $\iota\epsilon\chi\tau\rho\varsigma$ إيشيروس . قوى

حرف ψ يلفظ مثل $\epsilon . \eta$ لأنه مركب منها . مثل $\psi\iota\tau$ ابييت
تسعة .

حرف ω يلفظ مثل $\alpha\upsilon - \sigma$ الفرنسية أو مثل واو مع
فتح ومد $\rho\omega\omega$ روى رجل : $\beta\omega\psi$ فوش . عرى : $\beta\omega$ فو . شجرة

حرف γ يلفظ مثل ش العربية نحو $\gamma\epsilon$ شبه . مائة : $\gamma\alpha$
شاي . أنف . أو عيد : $\gamma\omicron\mu\tau$ شومت ثلاثة

حرف q یلفظ مثل ف العربیة . نحو qi فی . تحمل : qai فای . حمل

حرف h یلفظ مثل خ العربیة نحو ha خا . تحت : hen خین . فی

حرف g یلفظ مثل ه العربیة نحو ga ها . إلى : gai های زوج

حرف z یلفظ ج . أو . چ مثل G - J . الفرنسية

یلفظ ج إذا جاء بعده ساکن أو أحد حروف الألف والواو

مثل zhe اجفیه . ولد . اقنى . رخ : zroa اجروج . نسل . زرع

zai جای . صحة . سلامه : zom جم . قوة : zotut جوش . انتظار

zor جور . شنت . بدد . أو فرق : zow جو . قال : zaw جوم . کتاب

و یلفظ چ إذا جاء بعده أحد حروف الیاء مثل ze چیه . لأن :

zerzer چیر چیر . لعب : zhr چیر . عامود : zhn چین . طری .

رخو . رخص : zhk چیک . کامل zix چیچ . بد . کف .

حرف sh یلفظ مثل ش مسبوقة بباء خفيفة نحو she إشیه .

نقه she إشیسی . رفع . sh إتشو . غرس أو زرع : shu

إتشوم . بستان . حدیقة . جنبه . CH الانجلیزی

حرف t مقطع مرکب من t و i نحو ti فی . ال التعریف .

tui تیمی . بلدة أو قرية . tui تیمانی . وائق

الدرس الثاني

فيما يلي بعض المقاطع ذات المعنى للتمرين على النطق وحفظ المعاني
لتركيب الجمل في الحلقة الثانية

المعنى	اللفظ	الكلمة	المعنى	اللفظ	الكلمة
طرى رخص	ليك	ι.ηκ	شجرة	فو	βω
واحد	أواى	οτ.αι	مكان . جهة	ما . صا	μα . εα
مقدس	أواب	οτ.ας	نعم	سيه	οε
مفتوح	أوين	οτ.ηη	شعب	سى	οι
الذى	بيت	π.ετ	وقت	سيو	σ.ηοτ
كيف	پوس	π.ωε	هذه	طاي	τ.αι
إلى	ها	ε.α	هذا	پاى	π.αι
عمل .	هوب	ε.ωβ	هؤلاء	ناى	π.αι
حمل	فاى	φ.αι	اترك	كا	χ.α
هذا	فاى	φ.αι	كائن	كى	χ.η
يخص	فاى	φ.α	أخفى	كوب	χ.ωπ
سواء	فيه	φ.ε	خفى	كيب	κ.ηπ
رأس	آفيه	α.φ.ε	عظم	كاس	κ.α.ε
تحت . فى	خا . خين	δ.α . δ.εη	كسر	كوش	κ.ω.υ
حار . سخن	خيم	δ.η.μ	مكسور	كيش	κ.η.υ
قتل	خوتيب	δ.ω.τ.εβ	كثير	لا	λ.α
مصباح	خبيس	δ.η.β.ε	لسان	لاس	λ.α.ε
اقرب	خونت	δ.ω.η.τ	ذبول	لوم	λ.ω.μ

المقاطع

المقاطع هي التي تتـركـب منها الكلمة ذات المعنى المفيد .
وقد يكون المقطع من حرف واحد مثل *ز* . *إي* . *أني* . جاء . حضر
أو *ن* . *إش* . قدر . استطاع . أو *ه* أعطى . منح . وهب

ومن حرفين مثل *ep* إير صنع . عمل : *en* أين . أحضر
xa كا . ترك

ومن ثلاثة أحرف مثل *Bay* فاي . جريد : *na* ناي . رحمة .
kan كاپ . خيط

ومن أربعة أحرف مثل *tebt* تبيت . سمك : *bert* ثبرت . ورد
kaec كاهس . عادة . طبع . خالق : *mon* مون . استمر . داوم .
واظب *mor* مور . ربط

ومن خمسة أحرف مثل *notzt* موجت . امتزج . اختلط
zotzt جوشت انظر . تطلع . ترقب

وهذا فيما يتعلق بالمقطع ذي المعنى المفيد . أما الكلمة فيمكن أن
تكون من مقطع واحد كما سبق أو من مقطعين مثل

أفعال

الكلمة	اللفظ	المعنى
uici	مجلسي	ولد - أوجب
umi ni	شيتي	سأل
zeuci	همسي	جلس
neuci	نمسي	استيقظ
weuui	نميتي	خدم
cazi	صاچي	تكلم
c'c'azi	إعصاي	كتب
cin	سيتي	عبر - ✓
nenpe	منزله	أحب
hote8	خو نيب	قتل
tako	طاكو	قتل - أهلك
tamo	طامو	أخبر

أسماء

الكلمة	اللفظ	المعنى
á'rot	آلو	ولد
'eucot	اهوت	نعمة
ka8i	كاهي	أرض
en8ot	إنكوت	نوم
ec8et	التشيف	أسباد
ca8e	سافيه	حكم
8nλλλ	فلا	خطاب
'wee8	اشنيه	طريق
unri	شيرى	أبنا
com	صوفى	له
8a8ri	إتسانقى	حشرات
cun	استى	خير - صوت

ومن ثلاثة مقاطع وهو **ك**ثير في اللغة القبطية مثل :

المعنى	اللفظ	الكلمة
عادم	ريفشمشى	pepshemshi
اظملم	اركاكى	epxaki
تليذ	ريمانزيب	remanzib
دحرج	اسكيركير	ekerkker
تدمر	اكريريم	xremrem
كبر ، عظم	ارنيشقى	ernishq
صغر	اركوچى	erkotzi
مقعد	مانهيمسى	manzemci
القاهرة	قى كيشرومى	tkeshromi
الاسكندرية	راكوتى	pakot
إمرأة	إسهيمى	eshimi
نساء	هيموى	hiomi
عيد	إبقى أليك	ebiaik
علم	قى اسقو	tsaq
محكمة	مانتيپاپ	mantipap
مخسب	مان إير أويك	manerwik

تمرينات على النطق

اقرأ الكلمات الآتية مع مراعاة لفظها والنطق بها نطقاً صحيحاً
حسب القواعد التي تعلمتها في الدرس الأول :

ῥωυι	إنسان . رجل	ῥω λκορτιμ	شجرة الليمون
ῑγιμ	إمرأة	αλχηβ	مدرسة
ῡρι	ابن	ρεττοῶδω	أستاذ . معلم . مدرس
ῡρι	ابنة	εμνοτ	بواب
ἄλοτ	ولد . صبي . طفل	φωρυι	مائدة . ترابيزة
κωδ	ورق	κωμ	كتاب
κλλ	غصن	μλπχλ	ملعقة
ῡῡηη	شجرة	κλῡ	قلم
ἄλολι	عنب	κλῡ λτλτθ	قلم رصاص
ῥω	شجرة (التخصيص)	όγι	حوش
ῥω λἄλολι	كرمة (شجر العنب)	zerzer	لعب
ῥω λκεντε	التينة (شجر النين)	ῥελ	في

{ البسملة }

Ἰησὺ φράλ υἱοῦ τοῦ πνεύματος
θεοῦ ὁ ὁτιοῦτ' ἁποστ' Δυνάμ.

يسم الآب والإبن والروح القدس إله واحد آمين .

{ شرح البسملة }

Ἰησὺ	حرف جر بمعنى في أو ب
φράλ	الاسم وهو معرف بالأداة φ
υἱ	علامة الإضافة
οῦ	الآب وهو اسم معرف بالأداة φ أيضاً
πνεύματος	حرف عطف بمعنى و أو يستخدم لعطف الأسماء
θεοῦ	الإبن وهو اسم معرف بالأداة π
ὁ	حرف عطف
ὁτιοῦτ'	الروح وهو اسم معرف بالأداة ο
Δυνάμ.	نعت لوصف الروح القدس وهو معرف بالاسم الموصول
	إله اسم نكرة بالعلامة ο
	علامة نعت (تستخدم لاتصال النعت بالمنعوت)
	واحد وهو النعت المستخدم لوصف إله
	ظرف تأكيد بمعنى حقاً هكذا (هذا صدقاً)
	ملاحظة : رأى الطالب الثلاثة أنواع من أداة التعريف وهي π. ἰ. φ وكلها لتعريف الاسم المذكر المفرد وكذلك ο للنكرة . وإن شاء الله سنشرحها ونبين كيفية استخدام كل واحدة منها وكذلك سنكلم عن الحروف المدغمة.

الدرس الثالث

في الادغام

الادغام هو لفظ حرفين متحركين أو أكثر في مقطع واحد. وفي اللغة القبطية يكون الادغام من حرفين إلى أربعة وبعض الأحيان من خمسة. ولكنه نادر جداً.

من حرفين	من ثلاثة أحرف	من أربعة حروف	من خمسة حروف
أى αι	بوى ιωι	اواى οται	اوايو οτιωτ
أبي ει	اوى ιτι	اوبى ογει	أأواو οτωωτ
أو αυ	اوو οτω	اوى οτηι	
يه ιε	أو و ωωτ	اواوى οτοι	
يا ια	اواب οταβ	إيو ιιωτ	
إى ιι	اويب οτηβ		
او οτ	اوين οτεη		
أيه أو εω	طايو ταίο		

مطالعة وتطبيق على الادغام

Οὕτως λέει οὕτως

Οὕτως λέει οὕτως οὕτως λέει οὕτως ἡ
παλαιά τριάς φῶς λέει ἡσυχία λέει πλήρης
θεοῦ . οὕτως λέει οὕτως ἐξελ τῶν ἡ-
μαρτων θεοῦ ἡκθολικὴ ἡἀποστολικὴ ἡεκ-
κλῆσις ἡτε φῶς Διὸς .

مجداً واكراماً . اكراماً ومجداً للثالوث الأقدس . الآب والابن
والروح القدس . سلاماً وبنیاناً للواحدة الوحيدة المقدسة الجامعة
الرسولية كنيسة الله . آمين

الدرس الى اربع

في أدوات التعريف والتكثير

تستعمل أدوات التعريف للدلالة على الاسم المعروف . وأدوات
التكثير للدلالة على الاسم النكرة .

وأدوات التكثير اثنان وهي οὗ للفرد المذكر والمؤنث وαὗ
لجمع الجنسين .

المفرد المؤنث	المفرد المذكر
οτλδοτ	وكة ، صبي ، طفل
οτϷερι	ابن
οτμδτ	أم
οτσωπμδτ	عم
οτσωπι	أخ
οτφωρυι	خال
οτμελδ	كرسي
οτλπζηδ	قلم
οτδφε	باب
οτφε	مفتاح
οτχιζ	تليد
οτπεχι	معلم
οτλωιζι	ناظر
οτδω	بواب
οτρι	خادم
οτλδοτ	صبيّة . طفلة
οτϷερι	ابنة
οτμδτ	أم
οτσωπμδτ	خالة
οτσωπι	أخت
οτφωρυι	مائدة
οτμελδ	حجر
οτλπζηδ	مدرسة
οτδφε	رأس
οτφε	سما
οτχιζ	يد
οτπεχι	بطن
οτλωιζι	حجة أو معذرة
οτδω	شجرة
οτρι	غرفة ، حجرة

ملاحظة : كلمة λδοτ تستخدم للمذكر والمؤنث بين الأطفال

جمع مذكر	جمع مؤنث
رجال	نساء
أبناء	بنات
أطفال. صبيان	بنات . شابات
كتب	مدارس
أقلام	رؤوس
تلاميذ	سموات
أساتذة	أطعمة
بيوت	سكاكين
كراشي	مدن
طرق	أخوات
أصدقاء	صديقات
أخوة	قرى
فصول	موائد
مفاتيح	غرف
شبابك	بقرات

تمرينات

نورد بعض التمرينات على الأسماء النكرة مع حرف العطف
 ney الذي معناه واو — مع مثل .

Оттѣтер нем отогѣ нем отшкелкѣл

فصل وحوش وجرس

Отфѣршѣ нем глнмдлхѣ нем глнсотрѣ нем
глнхѣрт

مائدة وملاعق وشوك وسكاكين

Отрефѣднѣо нем откосмос нем глнхѣлт

خالق وعالم ومخلوقات

Откѣгѣ нем глнтвот нем глндрѣвт нем
глнлнмдлѣвт

أرض وجبال وأنهار وبحار

Отфѣ нем глнслѣвт нем отрѣ нем отлѣгѣ

سما ونجوم وشمس وقر

Глнбѣш нем глнбѣрт нем глн'грѣрѣ

بساتين وورود وأزهار

Глнколѣ нем глнслѣвт нем отслн ефотштѣтѣт

حقول وزروع وحشيش أخضر

Отѣгѣ нем отшѣштѣ нем отслнх нем от'гѣѣ

بقرة وجاموسة وحمار وحصان

الدرس الخامس

في استخدام أدوات التعريف

أدوات التعريف في اللغة القبطية ثلاثة أنواع وهي :

النوع الأول : مذكر مفرد وهي $\pi - \acute{\alpha} - \text{'}\phi$

النوع الثاني : مؤنث مفرد وهي $\text{'}\tau - \text{'}\tau - \text{'}\theta$

النوع الثالث : جمع الجنسین وهي $\pi - \pi\epsilon\eta$

يلاحظ الطالب أنه وردت في البسملة ، ال التعريف ، الأولى كلها

كما هو مكتوب في النوع الأول مع

الاسم $\phi\rho\alpha\eta$ والآب $\phi\iota\omega\tau$ والابن $\acute{\alpha}\mu\eta\eta\tau\epsilon\varsigma$ والروح $\pi\acute{\alpha}\pi\eta\tau\epsilon\varsigma$

كيفية استخدام الأداة $\text{'}\phi$

تدخل $\text{'}\phi$ ال تعريف على كل اسم مذكر مفرد ابتدئ ، بأحد

الحروف الآتية :

$\beta - \mu - \pi - \iota - \theta - \lambda - \rho$ نحو

$\text{'}\phi\delta\omega\kappa$	العبد . الرقيق . الخادم	$\text{'}\phi\sigma\tau\omega\mu$	الارادة . الرغبة
$\text{'}\phi\mu\omega\iota\tau$	الطريق	$\text{'}\phi\lambda\alpha\sigma$	اللسان . اللغة
$\text{'}\phi\eta\alpha\rho\tau$	الایمان . الاعتقاد	$\text{'}\phi\rho\alpha\eta$	الاسم
$\text{'}\phi\iota\omega\tau$	الآب . الرالد	$\text{'}\phi\rho\epsilon\tau\tau\epsilon\varsigma\omega$	المعلم . الاستاذ

وهذه الأسماء تقبل الاداة φ

... ποτφ	الله . الإله	... μοτ	الموت . الفناء
... ραυι	الفرح	... λασαζι	الثرثار
... μοτι	الأسد	... ρεφηατ	الناظر
... ρωυι	الرجل . الإنسان	... πογευ	الخلاص . النجاة

وكذلك الاداة θ تدخل على الاسماء المؤنثة التي تتبدى بأحد الحروف السبعة المشار إليها في تعريف الاسم المذكور المفرد .

θδακι	المدينة	οοτι	الواحدة
θυατ	الأم . الوالدة	θλσιζι	الحجة . المعذرة
θπεζι	الطن	θρεφτςβα	المعدة
θιωτ	الندي	θρωοτηι	العذراء

خمس ملاحظات على استخدام أداة التعريف والتكثير

١ - يجوز أن تستعمل تعريف الاسماء السابقة إحدى أدوات التعريف الأخرى ، لأن الاسم لا يتقيد بالاداة بل الاداة هي التي تقيد بالاسم ، فيمكنك أن تقول مثلاً :

الرجل ρωυι بدلاً من φρωυι

الاسم ριραη بدلاً من φραη

ما عدا الاسم φιωτ فإنه لم يرد ولا مرة بغير الاداة φ ذلك

لأن $\mu\iota\omega\tau$ معناها الشخير وهو نوع من الحطة . وكذلك الاسم $\rho\acute{o}\tau\rho o$ لم يرد ولا مرة بالأداة ϕ مع أن أوله حرف σ بل ورد دائماً $\rho\acute{o}\tau\rho o$ و $\mu\iota\sigma\tau\rho o$ أي الملك وفي المؤنث نقول كما في المذكور . مثلاً :

الأم $\tau\upsilon\alpha\tau$ بدلاً من $\theta\upsilon\alpha\tau$ وقد ورد في لحن أفرحى .
يا مريم العبدة والام هكذا

$O\tau\lambda o\varsigma \ \acute{\upsilon}\mu\omega \ \Upsilon\alpha\rho\iota\acute{\alpha} \ \tau\beta\omega\kappa\iota \ o\tau o\varsigma \ \tau\upsilon\alpha\tau \dots$

أفرحى يا مريم العبدة والام
وأيضاً ورد في القداس هكذا :

$\Pi\iota\sigma\tau\alpha\iota \ \mu\iota\sigma\tau\alpha\iota \ \kappa\alpha\tau\alpha \ \mu\epsilon\tau\rho\alpha\eta \ \mu\epsilon\mu \ \tau\acute{o}\tau\iota \ \tau\acute{o}\tau\iota$
 $\kappa\alpha\tau\alpha \ \mu\epsilon\tau\rho\alpha\eta$ كل واحد وواحد باسمه
وكل واحدة وواحدة باسمها بدلاً من : $\theta\acute{o}\tau\iota$ و $\phi\acute{o}\tau\alpha\iota$
الأدوات $\acute{\eta}$ و τ

ليس هناك قاعدة لاستعمال $\acute{\eta}$ و τ مثل ϕ و θ بل المعول في ذلك على السماع تبعاً لسهولة النطق وفيما يلي بعض الأسماء التي وردت معرفة بهما :

$\acute{\eta}\sigma\theta\iota\varsigma$	الرب	$\tau\upsilon\beta\epsilon\rho\iota$	الابنة
$\rho\acute{o}\tau\rho o$	الملك	$\tau\phi\sigma$	السما

ῥοτκαι	الخلاص	τάφθ	الرأس
ῥωηδ	الحياة	τάρχη	البدن
ῥωηπ	الابن	τέωνι	الاخت
ῥκαε	الأرض	τάχ	اليدين
ῥοτταε	الثمرة	ταοι	الحقل . المزرعة

يلاحظ من الأمثلة السابقة أنه ليس هناك تقييد في استعمال هذه الأدوات بل المعول في ذلك على السماع .

الأدوات π و τ

إن الأداة π تستعمل لتعريف الاسم المذكور المنفرد في كل الحالات بدون تقييد مثل

πάλωτ	الولد	πζω	الكتاب
πσω	الحديقة	πδεληπι	الشاب

وكذلك τ هي التي تستعمل لتعريف الاسم المؤنث المنفرد نحو

τοτρω	الملكة	τχου	القوة
τewπ	الأخت	τρι	الغرفة

الأداة π

πγιόμ	النساء . الزوجات	πάλωοτί	الأولاد
-------	------------------	---------	---------

الرجال	anpawm	الابناء	anpuri
الزروع . النباتات	anct	الحدائق البساتين	anawm
المدن	anaki	الطرق	anawt
الشوارع	anip		anawtawt

الأداة an

تستخدم an لتعريف الاسم الجمع اذا أضيف لاسم آخر مثل

أبناء هذا الجيل anpuri ate pawawt

وقد ورد في لحن tauwturi هكذا

Tauwturi 'anotb 'pawdros etai ba paw-
mata etben pawixz 'adawia motib ... :

هذه المحمرة الذهب النقي حاملة العنبر التي في يدي هارون
الكاهن ...

وفي الانجيل ورد هكذا :

asworg 'anpawadatz 'lincotc مسح قدمي يسوع

وأيضاً ورد في الانجيل :

awerentc 'naw 'anpawadatz ate pawadentc

وابتدا يغسل أرجل تلاميذه .

بعض التمرينات على الاسماء السابقة مع أداة الإضافة *nte* للحفظ .

freʒamio nte tʃe lem ikazɪ

خالق السماء والأرض

ʃmɔɪt nte ɲotɬɔɪ

طريق الخلاص

ʃlɔʒt mɪni nte ɲneʃotɔɬ

إيمان القديسين الحقيقي

ɲotɬɔʒ nte ɲɪʒɔɬ

ثمرة العمل

ʃɲoʒem nte ɲɪʃtɬɪ

خلاص النفوس

ɲepremɔɬɪɪɪɪɪ nte ɲɪɔɬɪɪɪɪɪ

تلاميذ المدارس

ɲɪmɔɪt nte ʃɪɔɪ

ماء النهر

ɲelɬɪɪɪɪɪɪɪ nte ɲɪɔɪɪɪɪɪɪɪ

شواطئ البحار

ɲotɪɪo nte tʃɪɪɪɪɪɪɪ

ملك السلام

ɲotɪɪo lem tɪotɪɪ nte ɲɪɔɪɪɪ

ملك وملكة البلاد

tɬom nte ʃɲotɬ

قوة الله

٢ - تحذف الأدوات بكافة أنواعها من الاسماء في ثلاثة

مواضع وهي :

إذا جاء مع الاسم الظرف *ɲɪɪɪ* كل

إذا جاء مع الاسم العدد *снѣтъ* اثنان
 إذا جاء مع الاسم النفي *нѣтъ* لا — ليس

أمثلة

كل كتاب *хѣтъ кнѣга* كل انسان *хѣтъ чѣловѣкъ*
 كتابان *хѣтъ двѣ кнѣги* رجلان *хѣтъ двѣ чѣловѣка*
 ليس انسان سيحيا إلى الأبد *чѣловѣкъ не живѣтъ до вѣка*
 لا انسان هنا — ليس هنا *чѣловѣкъ нѣтъ здѣсь*

٣ — أداة التعريف تجعل محل الاسم الموصول إذا سبقت حرف جر
 الرجل الذي من بلدتك *чѣловѣкъ изъ твоѣй страны*
 المرأة التي من أسيوط *женщина изъ Асиута*
 الرجال الذين من قبلك — طرفك *чѣловѣки изъ твоѣго плеча*
 ٤ — الاسم الموصول يجعل محل الأداة إذا كان الاسم وصفاً مشتقاً
 أصلاً من فعل

الحى *живѣтъ* المحترم - المكرم *почтѣтъ*
 المعذب - المتألم *страждѣтъ* المائت *сто*
 المبتلى - الآتى - المقبل *идѣтъ* المقدس - المقدس *свѣтъ*
 الحاضر - الكائن - الموجود *сущѣтъ* المياضى *бываѣтъ*
 المتواضع *смиренѣтъ* الناظر *смотрѣтъ*

ملاحظة : على استخدام الاسم المعرف بالاسم الموصول
النعته المعرف بالاسم الموصول يمكن اطلاقه على المفرد والجمع
بدون تغيير ويعرف بالاسم السابق العائد عليه . مثل

одинъ уважаемый	الرجل المحترم
много уважаемыхъ	الرجال المحترمون
вчерашний	الزمن الماضي . الغابر . المنصرم
завтрашний	الآزمنة الماضية . الغائبة

وقد يكتب أحيانا الاسم الموصول كاملا كما جاء في قانون الايمان
هكذا :

всѣмъ живымъ и мертвымъ
ليدين الأحياء والأموات

وسياتى شرح هذا الدرس في الكلام عن الاسم الموصول

النعته المعرف بالاسم الموصول في حالة النكرة لا يقبل
or أو gan بل يكون هكذا : er — es — eg

уважаемый	مبجل — محترم — مكرم
честный	طاهرة — نقية
святой	مقدس

الدرس السادس

في أسماء الإشارة

ينقسم (نعت الإشارة) اسم الإشارة إلى قسمين الأول ما يشار به للقريب والثاني ما يشار به للبعيد .

والأول ينقسم أيضاً إلى قسمين متصل ومنفصل . وكل قسم منهما ثلاثة أنواع .

النوع الأول ما يشار به لاسم متصل مفرد معرف وعلامته $\pi\alpha\iota$ ومعناها : هذا ال

$\pi\alpha\iota\eta\iota\varsigma$	هذا السيد	$\pi\alpha\iota\epsilon\rho\omicron\omicron\tau$	هذا اليوم
$\pi\alpha\iota\rho\omega\tau\iota$	هذا الرجل	$\pi\alpha\iota\acute{\alpha}\varsigma\omicron\tau$	هذا الشهر
$\pi\alpha\iota\chi\omega\mu\iota$	هذا الكتاب	$\pi\alpha\iota\alpha\pi\tau\eta\mu\epsilon\tau\eta$	هذا الأسبوع
$\pi\alpha\iota\chi\acute{\alpha}\lambda\lambda\iota$	هذا العنق	$\pi\alpha\iota\acute{\alpha}\lambda\omicron\tau$	هذا الولد
$\pi\alpha\iota\mu\omega\omicron\tau$	هذا الماء	$\pi\alpha\iota\rho\epsilon\mu\eta\tau\iota\lambda\iota$	هذا الضيف
$\pi\alpha\iota\acute{\alpha}\phi\omicron\tau$	هذا الكأس	$\pi\alpha\iota\tau\theta\epsilon\mu\iota\omicron$	هذا الغريب

النوع الثاني ما يشار به لاسم متصل مؤنث مفرد معرف وعلامته $\tau\alpha\iota$ ومعناها . هذه ال مثل

ταῖροισι	هذه السة	ταῖαυτῶν	هذه الساعة
ταῖοις	هذه الساعة	ταῖς	هذه المرأة
ταῖρι	هذه الغرفة	ταῖς	هذه العروس
ταῖς	هذه المائدة	ταῖς	هذه النفس
ταῖς	هذه المحبرة	ταῖς	هذه الأم
ταῖς	هذه الابنة	ταῖς	هذه العذراء

النوع الثالث ما يشار به لاسم متصل معرف لجمع الجنسین
وعلامته ταῖ ومعناها . هؤلاء ال مثل

ταῖς	هؤلاء الاسياد	ταῖς	هؤلاء النسوة
ταῖς	هؤلاء العبيد	ταῖς	هؤلاء البنات
ταῖς	هذه الايام	ταῖς	هؤلاء الجارات
ταῖς	هؤلاء الرجال	ταῖς	هذه الاعوام
ταῖς	هؤلاء الاساتذة	ταῖς	هذه اللحظات
ταῖς	هؤلاء العلماء	ταῖς	هذه المدارس
ταῖς	هؤلاء الاولاد	ταῖς	هذه الغرف
ταῖς	هؤلاء الابناء	ταῖς	هذه الاشجار

ثلاث ملاحظات على اسم الاشارة المتصل

(١) يكتب اسم الاشارة مع المشار اليه كأنه كلمة واحدة.

(٢) هذه العلامات $\pi\Delta\iota$ — $\tau\Delta\iota$ — $\pi\Delta\iota$ حلت محل الإشارة وأدوات التعريف جميعها

(٣) يشار بـ $\pi\Delta\iota$ لجمع العاقل هؤلاء ولغير العاقل هذه .

القسم الثاني لاسم الإشارة القريب المنفصل
وهو أيضاً ثلاثة أنواع .

النوع الأول ما يشار به لاسم مذكور مفرد نكرة وعلامته $\Phi\Delta\iota$ ومعناها هذا وتركيب الجملة يكون هكذا

$\Phi\Delta\iota$ $\sigma\tau\alpha\omega\mu$ $\pi\epsilon$ هذا كتاب

$\Phi\Delta\iota$ $\sigma\tau\epsilon\mu\mu\lambda\eta\zeta\eta\varsigma$ $\pi\epsilon$ هذا تلميذ

$\Phi\Delta\iota$ $\sigma\tau\epsilon\varphi\acute{\alpha}\tau\epsilon\varsigma\omega$ $\pi\epsilon$ هذا معلم — أستاذ

ملاحظة : إذا أضيف نعت للاسم المشار إليه السابق فإن فعل
السينتوة يوضع بعده مثل

$\Phi\Delta\iota$ $\sigma\tau\alpha\omega\mu$ $\kappa\acute{\iota}\nu\eta\tau\iota$ $\pi\epsilon$ هذا كتاب جديد

$\Phi\Delta\iota$ $\sigma\tau\epsilon\mu\mu\lambda\eta\zeta\eta\varsigma$ $\pi\tau\epsilon\varphi\acute{\alpha}\gamma\eta\tau\iota$ $\pi\epsilon$ هذا تلميذ مجتهد

$\Phi\Delta\iota$ $\sigma\tau\epsilon\varphi\acute{\alpha}\tau\epsilon\varsigma\omega$ $\pi\tau\epsilon\varphi\acute{\epsilon}\mu\iota$ $\pi\epsilon$ هذا أستاذ عالم

النوع الثاني ما يشار به لاسم مؤنث مفرد نكرة وعلامته $\Theta\Delta\iota$
ومعناها هذه . وتركيب الجملة حسب الوضع السابق

θαυ οτςγιμι λεαβη τε	هذه امرأة حكيمة (عاقلة)
θαυ οτβωκι εσελγος τε	هذه جارية أمينة (خادمة)
θαυ οτψαρι ηρεδωται τε	هذه ابنة مطيعة

النوع الثالث ما يشار به جمع منفصل وعلامته ηαι ومعناها هؤلاء .

ηαι γαυρεμ ηχηνι ημνι λε	هؤلاء مصريون حقيقيون
ηαι γαυρωι ηθωι λε	هؤلاء رجال صالحون
ηαι γαλεβιακ ησαυρετρωι λε	هؤلاء عبيد بطالون

ملاحظة : يستخدم اسم الاشار المنفصل لتأكيد المشار اليه مثل

παυρωι φαι	هذا الرجل نفسه (ذات . عين)
ταιςγιμι θαυ	هذه المرأة عينها
ηαιρεδενι ηαι	هؤلاء العلماء أنفسهم (هم بالذات)

ملاحظة : تميز ηαι في المنفصل عن المتصل بالاسم النكرة الذي بعدها لان ηαι الاولى متصلة بالاسم والاخرى منفصلة عنه .

كيفية استعمال فعل الكينونة مع اسم الاشارة المنفصل

إذا كان الاسم المشار اليه نكرة يوضع الفعل بعده وإذا كان معروفاً يوضع الفعل قبله مثل

(النكرة)

φαι οτρωμι ληυειμο πε	هذا رجل غريب
φαι οτωυ εφμοτελ πε	هذا درس سهل
θαι οτςξιμι ληικι τε	هذه امرأة فقيرة
θαι οτρι εςερωγτ τε	هذه غرفة فارغة . خالية
λαι ελπιοτ ετταينوττ λε	هؤلاء آباء محترمون
λαι ελποτοτς ληυε λε	هذه كراسي خشبية

(المعروف)

φαι πε πιρεγτξαν ληιμι	هذا هو القاضي العادل
φαι πε πιάλοτ λτε πεποευετ	هذا هو ابن جيراننا
θαι τε ττωοτρι λποτς	هذه هي الفجيرة الذهبية
θαι τε ττρι ετέρωγτ	هذه هي الغرفة الخالية
λαι λε πιρωμι λρηι λχωι λι	هؤلاء هم الرجال الضيوف
λαι λε πικαυ λτατγ	هذه هي الأقلام الرصاص

وقد ورد في القديس هذا النص

Αλληλοτιά φαι πε πιεχοοτ ετα ηςοις
εαμιογ

علىلويأ هذا هو اليوم الذي صنعه الرب

استخدام أسماء الإشارة المنفصلة

ΦΔΙ — ΘΔΙ — ΠΔΙ

يستخدم اسم الإشارة المنفصل في أربعة مواضع :

١ — إشارة لاسم سبق الكلام عنه وغير موجود في الجملة مثل :

μεπεισα ΦΔΙ ΔΓΙ ηξε φρεγτίζω

بعد هذا حضر المعلم

٢ — إشارة لاسم معرف بالاسم الموصول

ΦΔΙ ΕΤΟΛΘ هذا الخي ΦΔΙ ΕΤΨΩΠΙ هذا المريض
ΦΔΙ ΕΘΛΗΟΤ هذا الآتي ΦΔΙ ΕΤΤΑΙΝΟΤΤ هذا المحترم

٣ — إشارة لاسم منفصل نكرة أو معرف نحو :

ΦΔΙ ΟΥΡΩΜΙ ΠΥΘΗΜΟ ΝΕ هذا رجل غريب
ΦΔΙ ΝΕ ΠΙΡΩΜΙ ΠΥΘΗΜΟ هذا هو الرجل الغريب

٤ — يستخدم أنا كيد المشار اليه بإشارة أخرى كما سبق .

ΠΙΡΩΜΙ ΦΔΙ ΕΙΔΓΙ هذا الرجل نفسه الذي جاء
ΦΔΙ ΕΤΨΩΠΙ ΦΔΙ ΕΤΔΓ ΦΔΙ ΦΔΘΡΙ هذا المريض نفسه الذي شفي

هذه القاعدة تطبق على $\text{nai} - \text{nai}$ نحو :

nai etshai nai هذه المريضة

nai eelnot garol هؤلاء القادمون إلينا

استخدام فعل الكينونة

يتعمل فعل الكينونة في الزمن الحالى وهو

للـفرد المذكر مثل أنا أكون — أنت تكون — هو يكون ne

للـفرد المؤنث مثل أنت تكونين — هى تكون te

ولـجمع الجنسـين مثل نحن نكون — أنتم تكونون ne

أنتما تكونان — أنتن تكن

تطبيقات

$\text{nai shiri etsharwot ne}$ هؤلاء الأبناء مباركون

$\text{nai ne nai shiri etsharwot}$ هؤلاء هم الأبناء المباركون

$\text{fai otrshi etshinot ne}$ هذا رجل محترم

$\text{nai otéve eskeliwot te}$ هذه بقرة سمينة

القسم الثانى من أسماء الإشارة للبعيد وهو ثلاثة أنواع :

النوع الأول ما يشار به لاسم مذكر مفرد بعيد عن المتكلم

وعلامته fnete uumat ومعناها : ذلك

النوع الثاني ما يشار به لاسم مؤنث مفرد بعيد عن المتكلم
وعلامته $\phi\eta\epsilon\tau\epsilon\ \mu\upsilon\alpha\tau$ ومعناها : تلك

النوع الثالث ما يشار به لجمع الجنسَيْن بعيد عن المتكلم
وعلامته $\mu\eta\epsilon\tau\epsilon\ \mu\upsilon\alpha\tau$ ومعناها : أولئك

وهذه العلامات مركبة من الظرف $\mu\epsilon\tau\epsilon$ هناك ومن الاسم
الموصول الذى . فيكون معنى العلامة الذى هناك (ذلك)

ويحوز حذف المقطع الأول من هذه العلامات فتقول :

$\epsilon\tau\epsilon\ \mu\upsilon\alpha\tau$ لكل أو تقول $\epsilon\tau\tau\eta$ بدلا من كل العلامات مثل :

$\pi\epsilon\rho\omega\mu\iota$	{	$\phi\eta\epsilon\tau\epsilon\ \mu\upsilon\alpha\tau$	{	ذلك الرجل
		$\epsilon\tau\epsilon\ \mu\upsilon\alpha\tau$		
		$\epsilon\tau\tau\eta$		

$\tau\acute{\epsilon}\varsigma\eta\mu\iota$	{	$\phi\eta\epsilon\tau\epsilon\ \mu\upsilon\alpha\tau$	{	تلك المرأة
		$\epsilon\tau\epsilon\ \mu\upsilon\alpha\tau$		
		$\epsilon\tau\tau\eta$		

$\mu\epsilon\tau\epsilon\tau\acute{\epsilon}\varsigma\omega$	{	$\mu\eta\epsilon\tau\epsilon\ \mu\upsilon\alpha\tau$	{	أولئك المعلنون
		$\epsilon\tau\epsilon\ \mu\upsilon\alpha\tau$		
		$\epsilon\tau\tau\eta$		

ⲙⲓⲅⲓⲕⲱⲛ	ⲙⲛⲉⲓⲉ ⲙⲙⲁⲧ	} تلك الصور
	ⲉⲓⲉ ⲙⲙⲁⲧ	
	ⲉⲧⲧⲏ	

تطبيقات

ⲫⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲧⲏ ⲟⲩⲙⲁⲩⲉⲛⲙⲱⲟⲩ ⲛⲉ ذلك الرجل يحب للغرباء
ⲙⲓⲣⲉⲓⲥⲓⲧ ⲉⲓⲉ ⲙⲙⲁⲧ ⲅⲁⲛⲙⲁⲓⲅⲁⲧ ⲛⲉ

أولئك الفلاحون محبوبون للمال

ⲧⲥⲓⲙⲓ ⲉⲓⲉ ⲙⲙⲁⲧ ⲛⲥⲁⲃⲏ ⲧⲉ تلك المرأة حكيمة

ⲙⲓⲣⲉⲓⲧⲥⲁⲱ ⲉⲧⲧⲏ ⲅⲁⲛⲣⲉⲓⲥⲁⲙⲓ ⲛⲉ أولئك الأساتذة علماء

ⲛⲉⲙⲱⲙⲉⲧ ⲛⲧⲉ ⲧⲃⲁⲕⲓ ⲉⲧⲧⲏ ⲉⲧⲅⲟⲩⲅⲉⲭ ⲛⲉ

طريق تلك المدينة مزدحمة

ⲧⲃⲁⲕⲓ ⲉⲛⲉⲧⲉ ⲙⲙⲁⲧ ⲟⲩⲛⲓⲱⲧ ⲧⲉ تلك المدينة عظيمة

ⲧⲅⲓⲕⲱⲛ ⲉⲧⲧⲏ ⲛⲁⲛⲁⲥ ⲧⲉ تلك الصورة قديمة

ⲛⲏⲓ ⲉⲓⲉ ⲙⲙⲁⲧ ⲉⲓⲟⲩⲏⲟⲩ ⲛⲉ ذلك المنزل بعيد

ⲙⲁⲗⲟⲩ ⲉⲧⲧⲏ ⲉⲓⲱⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛⲉ ذلك الولد محبوب

ⲙⲓⲃⲱⲙⲓ ⲉⲧⲧⲏ ⲉⲓⲙⲉⲅ ⲛⲓⲱⲩⲏⲏ ⲛⲉ تلك البساتين مملوءة أشجار

ⲛⲉⲙⲱⲩⲓ ⲛⲧⲉ ⲙⲏⲟⲧ ⲉⲓⲉ ⲙⲙⲁⲧ ⲛⲣⲉⲓⲥⲱⲧⲉⲛ ⲛⲉ

أبناء أولئك الآباء مطيعون

الدرس السابع

في استعمال الضمائر الشخصية

تنقسم الضمائر الشخصية إلى قسمين — منفصلة . ومنصلة وهي

منفصلة	منصلة	الشخص	النوع
ἀποκ	τ . ε . α . τ .	أنا	المتكلم
σοκ	κ . χ .	أنت	المخاطب
σο	τε . σε . ε . τ . ε .	أنت	المخاطبة
σορ	ρ	هو	الغائب
σος	ς	هي	الغائبة
απο	τεν . η .	نحن	المتكلم الجمع
σοτεν	τετεν . ρετεν . οννοτ	أنتم . أنتم . أنتن	المخاطبون
σοτ	σε . οτ . τ	هم . هما . هن	الغائبون

تستعمل الضمائر الشخصية المنفصلة مع فعل الكينونة لتكوين

الجملة الاسمية مثل

ἀποκ νε φωτισηι ἡτε πικροσμος أنا هو نور العالم

ἀποκ νε πωικ ἡτε ἡωη أنا هو خبز الحياة

ἀποκ νε πιδιδέσωτ εοδαλερ أنا هو الراعي الصالح

ἀποκ πε φρωιτ πεν τμεθωνι πεν πωλδ

أنا هو الطريق والحق والحياة

ἄποκ πε πικριστος πωρι εφωττ ετολδ

أنت المسيح ابن الله الحي

الضمائر الشخصية. المنفصلة قد تأتي مكررة في الجملة لأن كيد مثل

ἄποτ πε ἄποτ εβολλδεν πικροσμος πε

ἀποκ δε ἀποκ εβολλδεν πικροσμος ελ πε

أنتم من العالم أما أنا فليست من العالم

يؤكد المسيح على أن سامعيه من العالم أما هو فليس من العالم
بتكرار الضمير .

ملاحظة : إذا كان الخبر نكرة يوضع فعل الكينونة في آخر

الجملة كما ورد في المزمور

ἀποκ δε ἀποκ οτρελτ οτορ ἀποκ οτρωμ ελ πε

أما أنا فدودة أنا وليست انسان أنا . (أما أنا فدودة وليست انسان)

التطبيقات

ἄπορ πε φρεττςδω λτε τλεπ πρεμ λχμμ

هو مدرس اللغة القبطية

ἵππος τε τῆς οὐκ ἐστὶν πῦρ

هي الأولى في الفصل

ἀποὶν ἐλπεύμενος ἡρεῖται ne

نحن تلاميذ مجتهدون

أما الضمائر المتصلة فهي التي تدخل على الفعل والاسم والحرف
وتكتب متصلة به في كلمة واحدة مثل

ἀγίνω μελέτων οὐκ ἀγνώσκον

أحضر كتابه وقرأ فيه .

يلاحظ الطالب أن الضمير **ne** يكتب متصلاً هكذا

بالفعل **ω** قرأ مع علامة الزمن الماضي **α** مثل **ἀγνώσκω**

وبالفعل **ίνω** أحضر مع علامة الزمن الماضي **α** مثل **ἀγίνω**

وبالاسم **ω** كتاب مع علامة المالك **ne** **μελέτων ne**

وبحرف الجر **ἐν** في

الدرس الثامن

نعت الملك

ينقسم النعت إلى قسمين . الأول متصل وهو ما اتصل بعلامة الملكية والاسم المملوك وهو ثلاثة أنواع

الأول مذكر مفرد وعلامته n وتتصل بالضمائر الشخصية
 الثاني مؤنث مفرد وعلامته t وتتصل بالضمائر الشخصية
 الثالث جمع الجنسيتين وعلامته n وتتصل بالضمائر الشخصية
 والجداول الآتية تبين كيفية تصريف الضمائر مع علامة الملكية
 والأسماء المملوكة

مذكر مفرد n		مؤنث مفرد t		جمع الجنسيتين n	
пахш	كتابي	тамерд	مخبرتي	пакш	أقلامي
пектш	كتابك	текмерд	مخبرتك	пеккш	أقلامك
пешш	كتابك	темерд	مخبرتك	пекш	أقلامك
пешш	كتابها	темерд	مخبرته	пешкш	أقلامه
пешш	كتابها	тешмерд	مخبرتها	пешкш	أقلامها
пешш	كتابنا	тешмерд	مخبرتنا	пешкш	أقلامنا
петелш	كتابكم	тетелмерд	مخبرتكم	петелкш	أقلامكم
потш	كتابهم	тогмерд	مخبرتهم	поткш	أقلامهم

النصوص

παῖσιν περὶ τὰν αὐτῶν ἡρώων Πόσις δὲ
πεταρῶν ἐροῖ .

أبي وأمي قد تركاني أما الرب فضمني إليه

ἐκένεον Πόσις πεκλοντ ἐβόλδεν πεκοντ
τηρῶ περὶ ἐβόλδεν τεκνον τηρῶ περὶ ἐβόλδεν
πεκμετὶ τηρῶ .

تحب الرب إلهك من كل قلبك ومن كل قدرتك ومن كل فكرك
(أفكارك) .

القسم الثاني من نعت الملك هو المتفصل وهو أيضاً قسمين
الأول مضمير والثاني مجرد .

فالمضمير هو ما اتصل به الضمير الشخصي فقط وهو ثلاثة أنواع

النوع الأول مذكر مفرد وعلامته $\phi\omega$ ومعناها يخص

النوع الثاني مؤنث مفرد وعلامته $\theta\omega$ ومعناها تخص

النوع الثالث جمع الجنسيتين وعلامته $\nu\omega$ ومعناها يخصون

(وتخص لغير العاقل)

مذكر مفرد φω	مؤنث مفرد θω	جمع الجنسین ποτ
φωι ملكى . يخصنى	θωι ملكى . تخصنى	ποτj ملكى . يخصونى
φωκ تخصك	θωκ تخصك	ποτκ تخصونك
φω تخصك	θω تخصك	ποτ تخصونك
φωγ تخصه	θωγ تخصه	ποτγ تخصونه
φωc تخصها	θωc تخصها	ποτc تخصونها
φωη تخصنا	θωη تخصنا	ποτη تخصونا
φωτηλ تخصكم	θωτηλ تخصكم	ποττηλ تخصونكم
φωοτ تخصهم	θωοτ تخصهم	ποτοτ تخصونهم

تطبيقات

φωκ ηε ηιωοτ

لك الحمد

θωκ τε †τοη

لك القوة

ποτκ ηε ηιζωc

لك النسايج

†μεθλη† ηεη θμετcμiε ποτκ ηε †ποτ†

لك العظمة والجلال يا الله

ηιφηοτj ηεη ηκαγj ποτκ ηε Ηcοιc μητιηγ

السموات والأرض هي ملك لك يا سيد الكل (رب الكل)

القسم الثاني هو علامات الملك المجردة من الضمائر والأسماء وهو ثلاثة أنواع أيضاً .

النوع الأول مذكر مفرد $\phi\alpha$ معناها يخص

النوع الثاني مؤنث مفرد $\theta\alpha$ معناها تخص

النوع الثالث جمع الجنسین $\pi\alpha$ معناها يخصون (ولغير العاقل تخص)

المجد لله $\pi\acute{\iota}\omega\tau\ \phi\alpha\ \acute{\phi}\lambda\omega\tau\tau\ \pi\epsilon$

العظمة لله $\tau\upsilon\sigma\tau\eta\iota\upsilon\tau\ \theta\alpha\ \acute{\phi}\lambda\omega\tau\tau\ \tau\epsilon$

$\pi\epsilon\lambda\theta\omega\varsigma\ \acute{\eta}\tau\epsilon\ \pi\iota\rho\omega\mu\iota\ \pi\epsilon\mu\ \pi\iota\kappa\epsilon\lambda\epsilon\tau\epsilon\lambda\omicron\varsigma\ \pi\alpha\ \acute{\phi}\lambda\omega\tau\tau\ \pi\epsilon$

تسايح الناس والملائكة لله (تخص الله)

ملاحظة : لعلامات الملك المجردة معاني أخرى سنوردها فيما بعد .

ثلاث ملاحظات على نعوت الملك

١ — بعض أعضاء جسم الانسان لا تقبل علامات الملك السابقة بأنواعها بل الضمير الشخصي المالك فقط ويوضع في آخرها .
واليك بعضها .

$\rho\alpha\tau$	رجل — قدم	$\chi\omega$	رأس — هامة
$\tau\omicron\tau$	يد — كف	$\rho\omega$	فم — حنك

فان تصریفها يكون هكذا :

xwɪ	رأسى	xwɛ	رأسها
xwɪk	رأسك	xwɪn	رأسنا — رؤوسنا
xw	رأسك	xwɪn	رأىكم — رؤوسكم
xwɟ	رأسه	xwɔt	رأسهم — رؤوسهم

pɪɪ	فمى	pɪɛ	فمها
pɪɪk	فمك	pɪɪn	فمنا — أفوهنا
pɪ	فمك	pɪɪn	فمكم — أفواهكم
pɪɟ	فمه	pɪɔt	فمهم — أفواههم

pɪt — pɪtt		pɪtɛ	رجلها
	رجلى — قدمى	pɪtɪn	رجلنا — أرجلنا
pɪtk	رجلك	pɪtɪn ɛnnɔt	
pɪt	رجلك		رجلكم — أرجلكم
pɪtɟ	رجله	pɪtɔt	رجلهم — أرجلهم

tɔt — tɔtt	يدى	tɔtɛ	يدها
tɔtk	يدك	tɔtɪn	يدنا — أيدينا
tɔt	يدك	tɪn ɛnnɔt	يدكم — أيديكم
tɔtɟ	يده	tɔtɔt	يدهم — أيديهم

هذه الأسماء تفيد الأفراد والجمع . كما جاء في سفر المزامير

ثقبوا يدي ورجلي Δτρωλκ ἱτοι λευ ρατ

والمعلوم أنها اليدين والرجلين .

ملاحظة : لا يمكن إدخال الضمير τ للتكلم المفرد على الأسمين

tot و rat لصعوبة النطق به فان الأصل هكذا tott و ratt حذف τ لتخفيف النطق .

٢ — إذا كان الاسم المملوك لشكرا لا توضع له ne او φω بل

ضمير الفاعل الذي يدخل على فعل الملك VERB TO HAVE الذي سيأتي فيما بعد : أما تصريف الاسم الشكرا يكون هكذا

otwφnr ἡτηι	أحد أصدقائي — صديق لي
otwφnr ἡτακ	أحد أصدقائك — صديق لك
otwφnr ἡτε	أحد أصدقائك — صديق لك
otwφnr ἡταη	أحد أصدقائه — صديق له
otwφnr ἡταε	أحد أصدقائها — صديق لها
otwφnr ἡταν	أحد أصدقائنا — صديق لنا
otwφnr ἡτωτεη	أحد أصدقائكم — صديق لكم
otwφnr ἡτωοτ	أحد أصدقائهم — صديق لهم

وقد ورد في المزمور هكذا .

Ελε οτχαχι ἡτην πεταρττωου ηνι παλπαυερ
 έροι πε . لو كان عدوى غيرنى لكنت أحتمل .
 ἡτην فان οτχαχι نكرة . يلاحظ في هذه الآية كلمة عدو
 حلت محل πα .

٣ - إذا كان الاسم المملوك معرفةً بالاسم الموصول يعرف
 مثل الاسم النكرة . وقد وردت في القداس هذه العبارة :
 Δελ φωτινη ἡτε ηνεοταδ ἡταρ . في نور قدسيه
 إن ἡταρ حلت محل περ .

تطبيقات

Οτρερτςβω λεμ ελπραμληνηδ ἡταρ .
 أستاذ وبعض من تلاميذه

Δηρεμσι Δελ ηιβωμ λεμ ελπεερετ ἡταλ
 جلسنا في الحديقة مع بعض جيراننا

Αττέβολ ἡεληνωμ ἡάπας ἡτωοτ
 باعوا بعض كتبهم القديمة

Αττέβολ ἡποτνωμ ἡάπας : إذا قلنا هكذا :
 يكون المعنى انهم باعوا كتبهم القديمة كلها .

وتكون الجملة معرفة

أما معنى المثل الأول أنهم باعوا جزءاً من الكتب وليس الكل
والجملة نكرة .

الدرس التاسع

حروف الاستفهام واستخدامها في الكلام

تنقسم حروف الاستفهام إلى قسمين : الأول بسيط والثاني مضمّر

الاستفهام البسيط

هل ؟	ли - ли ли	متى ؟	когда
ما - ماذا - أي ؟	что	كم ؟	сколько
ما - ما هو ؟	кто	بكم ؟	за сколько
أين ؟	где	من ؟ (للعاقل)	кто
أين - في أي مكان ؟	куда	كيف ؟	как
لماذا ؟	почему	بماذا ؟	чем

القسم الثاني من حروف الاستفهام وهو المضمّر **кто - что**
يتصرف الحرف **кто** مع الضائير الشخصية ولكن مع المخاطب
والغائب مفرد وجمع .

ماضي ناقص	накѣшл ne	أين كنت ؟	مخاطب
	наре , ,	كنت ؟	مخاطبة
	наре тел ,	كنتم ؟	مخاطبون
ماضي تام	аг ѣшл	هو ؟	غائب
	аc ,	هي ؟	غائبة
	аr ,	هم ؟	غائبون

أما адо يتصرف مع سائر الضمائر هكذا

адои	ما شأني - ما بالي	адоc	ما شأنها - ما بالها
адоk	ما شأنك	адоn	ما شأننا
адо	ما شأنك	адо тел	ما شأنكم
адог	ما شأنه	адоr	ما شأنهم

ملاحظة : يتصرف адо دائماً مع حرف العطف ne مع نحو

адоk neи παιάλοr ؟ ما شأنك بهذا الولد ؟

адо тел neи παιάλωrί ؟ ما شأنكم هؤلاء الأولاد ؟

адоr neи παιώνrι ήτε neи ѣуr

ما شأنهم مع أولاد جيراننا

وما شأنى أنا بهذا العمل ؟ ἀδοι nem παιζω

ما شأنك مع ابنة خالتك ؟ (مالك وما لها ؟) ἀδοκ nem τῆς ἐν ἡμῶν

ملاحظة : بين οωη والضمان يوجد فعل χη كان محذوف لا يتسع هذا الجزء لشرحه .

محادثة

هل هذا الكرسي يخص صديقك ؟ μη παιτοτε φε πεκυφην νε

كلا . هذا الكرسي لا يخص صديقي ولكنه يخص تلك المرأة μολ , παιτοτε φε πακυφην εη ελλα `θεοφ φε

من الذى أحضره إلى هنا ؟ †εξιμη ετη νε

ولمن هذه الحلة الجديدة ؟ κλα . هذا الكرسي لا يخص صديقي ولكنه يخص تلك المرأة

هى لى ياسيدى المحترم . μη πεταφην εμμαι

من الذى اشتراها لك ؟ οτορ ταίστοδη μβερν εα μη τε

أنى هو الذى اشتراها لى من الاسكندرية أول أمس εωι τε παλη ετταινοττ

بكم قرش ؟ μη πεταφηνε λακ

بكم قرش ؟ παιωτ `θεοφ πεταφηνε μη εβολ δει ρακοτ `πελεαφ

بكم قرش ؟ εα οτηρ η λουκοτzi

εἰς τὴν πλοῦτοκτοχὴν ἡμῶν
 εἴθε οὐ παύσῃς εἰς τὴν
 φῶς οὐ γὰρ λῆπας πε πᾶν
 μητ' ἔχῃς πᾶν ἡμεῖς οὐ
 εἴθε πᾶν φῶς οὐ

بمائة قرش فقط .
 لماذا هذا الثوب ممزق ؟
 هذا ثوب عتيق ياسيدي .
 هل ستشترى واحداً آخراً ؟
 إذا أراد الله .

الدرس العاشر

في حروف الجر

تستخدم حروف الجر في اللغة القبطية بسيطة ومضمرة

حروف الجر البسيطة

ἐξ ὧν	من	εἰς	إلى (للأشخاص)
ἐν	في - ب	ἐν	إلى . لحد . لنهاية كذا
ἐπὶ	على	ἐξ ὧν ἐπὶ	
ἐ	إلى . نحو . اتجاه . صوب		من قبل . من طرف
εἴθε	لأجل	ἡ - π	ل .

وهذه الحروف كلها تتصرف مع الضمائر وقد يحدث بعض التغيير
أو الزيادة عليها مثل :

έβολ λδнт	منى	έβολ λδнтс	منها
• λδнтк	منك	• λδнтен	منها
• λδнт†	منك	• δελ ενлот	مثلکم
• λδнтq	منه	• λδнтот	منهم

(δελ)

λδнт	في	λδнтс	فيها
λδнтк	فيك	λδнтен	فيها
λδнт†	فيك	δελ ενлот	فيكم
λδнтq	فيه	λδнтот	فيهم

(εχελ)

εχωι	على	εχωс	عليها
εχωк	عليك	εχωп	عليها
εχω	عليك	εχел ενлот	عليكم
εχωq	عليه	εχωот	عليهم

(έβολγител)

έβολγитот	من قبلي	έβολγитотс	من قبلها
έβολγитотк	من قبلك	έβολγитотен	من قبلنا
έβολγитот†	من قبلك	έβολγител ενлот	من قبلكم
έβολγитотq	من قبله	έβολγитотот	من قبلهم

تصرف ε — εα — εω هكذا

έροι	εαροι	εωροι	إلى
έροκ	εαροκ	εωροκ	إليك
έρο	εαρο	εωρο	إليك
έροϚ	εαροϚ	εωροϚ	إليه
έρος	εαρος	εωρος	إليها
έροη	εαροη	εωροη	إلينا
έρωτεη	εαρωτεη	εωρωτεη	إليكم
έρωτο	εαρωτο	εωρωτο	إليهم

تصرف η		تصرف λ	
ημοι	إيائي	ληι	لي
ημοκ	إياك	ληκ	لك
ημο	إياك	λη	لك
ημοϚ	إياهم	ληϚ	له
ημος	إياها	λης	لها
ημοη	إيانا	ληη	لنا
ηρωτεη	إياكم	ληωτεη	لكم
ηρωτο	إياهم	ληωτο	لهم

ملاحظة : التغيير الذي طرأ على الحروف في حالة التصريف هو لكي يمكن اتصال الضمائر بها .

ملاحظات على $\theta\omega\eta$ وحروف الجر التي تتصل بها

$\lambda\theta\omega\eta$	في أي جهة	نحو	حرف جر بمعنى
$\epsilon\theta\omega\eta$	إلى أي جهة	إلى نحو	حرف جر بمعنى
$\epsilon\beta\omicron\lambda\theta\omega\eta$	من أين	من نحو	حرف جر بمعنى
$\omicron\tau\rho\epsilon\upsilon\theta\omega\eta$	من أي جهة	من نحو	حرف نسبة بمعنى

وهذه كلها ستأتي في المحادثات الآتية :

$\theta\omega\eta$ $\pi\epsilon$ $\pi\epsilon\kappa\chi\omega\mu$ أين كتابك ؟

$\theta\omega\eta$ $\tau\upsilon\iota$ $\epsilon\tau\epsilon\lambda\theta\omicron\tau\eta$ في الغرفة الداخلية

$\alpha\kappa\upsilon\epsilon\lambda\alpha\kappa$ $\epsilon\theta\omega\eta$ $\pi\epsilon\alpha\eta$ أين ذهبت أمس ؟

$\alpha\iota\tau\upsilon\epsilon\lambda\eta\iota$ $\epsilon\pi\iota\theta\omega\mu$ ذهبت إلى الحديقة

$\tau\chi\omicron\tau\upsilon\tau$ $\epsilon\lambda\omicron\kappa$ $\lambda\theta\omega\eta$ أين أنتظر ؟

$\theta\omega\eta$ $\pi\iota\theta\omega\mu$ $\eta\tau\alpha\epsilon\beta\alpha\kappa\iota\alpha$ في حديقة الأزبكية ؟

$\pi\alpha\iota\omicron\tau\tau\alpha\varsigma$ $\epsilon\beta\omicron\lambda$ $\theta\omega\eta$ من أين هذه الفاكهة ؟

$\epsilon\beta\omicron\lambda$ $\theta\omega\eta$ $\rho\alpha\kappa\omicron\tau$ من الاسكندرية

отоз лѣок отрѣиѡшл

ومن أين أنت ؟

ΔΠΟΚ ΟΤΕΒΟΛ Δελ πλ μαρнс · πε

أَنَا مِنَ الصَّغِيرِ

புகைபிடிப்பை நிறுத்தி

أين كنت أول أمس ؟

пдд ддтдд пдсодддтдд не

کتابت مولد علمی

ДЖОН ВЕКСЛИШТ

أَمِنْ عَمَلِكَ ؟

ප්‍රේමයේ පරිණාමය

فی محرم سال ۱۰۸۰

از

Іс хан Уагос аті ёзоѣ ёлероталани сани —
 ієѣт етхѡ ѡмос хе аѣѡшл фнетатмдсѣ ѡтро
 ѡте ѡѡотамі аппат еар ёпезсіот саниієѣт отог
 ані хе ѡтелотѡѡт ѡмоѣ

إذا مجوس قد جاؤوا من المشرق إلى أورشليم قائلين : أين هو المولود ملك اليهود فأننا رأينا نجمة في المشرق وأتينا لنسجد له
(متى ٢ - ٢) .

АСӨЗЛ ТӨГМДТ

انہی امہ ؟

ДѢШЛ ЛДѢСНОТ

أين إخوته ؟

neu واو - مع

حرف العطف neu ينصرف مثل n مع الضمائر نحو :

neuni	معى	neuc	معا
neuk	معك	neun	معنا
neue	معك	neuten	معكم
neug	معه	neuten	معهم

تطبيقات

éðok neun	ما شأنك معنا ؟ (مالك ومالنا)
éðuten neuten	ما شأنكم بهم ؟
éðog neu paikotzi lálout	ما باله وهذا الولد الصغير ؟
unper`g`li naq	لم نصنع له شيئاً .
eðe ot egrini `unpirt	لماذا هو يبكي هكذا ؟
éðon neug éðon	مالنا وله نحن ؟

ملاحظة على الضمير ennot :

أن الضمير ennot يضاف إلى الحرف بدون تغيير فيه كما

في ص ٥٧ و ٦٢

éxel enlot	عليكم	éxel enlot	فيكم
éxol éitel	من طرفكم	éxol éxel	منكم

الدرس الحادى عشر

الفعل

أزمنة الفعل الرئيسية هي الحال والماضى والمستقبل ولكل زمن من هذه الأزمنة عدة أقسام . فالزمن الحالى ثلاثة أنواع :
 الأول هو الزمن الحالى وهو ما يدل على حدوث الفعل فى زمن التكلم . وعلامته ضمير الفاعل فقط كما يتضح من تصريف الفعل الآتى :

tsaxi	أنا أنكم	éssaxi	هى تكلم
k	أنت تكلم	tel	نحن تكلم
te	أنتِ تكلمين	tetel	انتم تكلمون
q	هو يتكلم	se	هم يتكلمون

tsaxi lem pareqtéw أنا أنكم مع أستاذى

ويتبقى هذا الزمن بالعلامة é

léoq tsaxi é lem pareqtéw

هو لا يتكلم مع أستاذه .

εἴθε οὐ τέτλησαι μεν παρῶμαι

لماذا تتكلمون مع هذا الرجل ؟

τῆσαι δὲ μεμαγ

نحن لا نتكلم معه

οὗτος μὲν ἴσχει μεν παρεῖσθαι ἐπὶ

ومن (الذي) يتكلم مع ذلك المعلم ؟

παραφύηρ σεσαγ μεμαγ τῶν

أصدقاءنا (هم الذين) يتكلمون معه الآن

δὲν δὲ ἤρπτε σεσαι μεν γὰρ οὗτοι ἡγεμῶν

كيف يتكلمون مع أشخاص غرباء ؟

تصريف فعل ἔδαι كتب

ἔδαι	أنا أكتب	ἔδαι	هي تكتب
ἔδαι	أنت تكتب	τῆδαι	نحن نكتب
τεδαι	أنت تكتبين	τετῆδαι	أنتم تكتبون
ἴδαι	هو يكتب	σεδαι	هم يكتبون

ينفي ب an مثل

ἔδαι δὲν οὐ (بأي شيء تكتب) ماذا تكتب ؟

ἔδαι δὲν πικαυ ἤτατῃς أكتب بالقلم الرصاص

ποτε οτ κείμαι εη δεη πιμελα لماذا لا تكتب بالخبر ؟
 τξιμι εη ποτμελα εημαι أنا لا أجد حبراً هنا
 τερύφηρι έβολ δεη φαι أنى أتعجب من هذا

النوع الثاني من الحال هو الحال الغير محدود وعلامته ερε وهي
 تفيد الاستمرار . وفي حالة التصريف ي حذف المقطع الأخير منها
 ويتصل المقطع الباقي وهو ε بالضمائر مباشرة مثل

تصريف فعل εϋληλ صلى

ειϋληλ	أنا أصلى	εσϋληλ	هي تصلى
εκϋληλ	أنت تصلى	ελϋληλ	نحن نصلى
ερεϋληλ	أنت تصلين	ερετεπϋληλ	انتم تصلون
εϋϋληλ	هو يصلى	ετϋληλ	هم يصلون

παρως εϋϋληλ εημαι هذا الرجل يصلى دائماً
 وفي النقي نقول

πωρ εϋϋληλ εη εημαι هو لا يصلى دائماً
 ويشق من هذا الزمن الحال لاسم الفاعل أو المفعول

الحال من ὡς ἐξ ὧν مشى		الحال من ὡς ἐξ ὧν صاح	
ἐφ' ὧν	ماشياً	ἐφ' ὧν ἐξ ὧν	صارخاً . صائحاً
ἐς	ماشية	ἐς	صارخة . صائحة
ἐν	مشيين	ἐν	صارخين . صائحين

أمثلة عن المفعول :

†λατ ἐρωσ ἐφ' ὧν (أراه ماشياً (أراه وهو في حالة المشى)

†λατ ἐρωσ ἐν γῆν ἐκ ἐλ πικαρ

أراهم جالسين على الأرض

وقد تستعمل العلامة ἐρε بدون حذف شيء منها إذا كان الفاعل اسماً ظاهراً . وفي هذه الحالة توضع قبل الفاعل ، كما أن الفعل يستعمل بدون ضمير مثل :

ἐρε φλοτ† χη δελ ρωσ λسنوت λιβελ

الله في أفواههم كل حين (الله كان في ...) أصلاً هكذا

φλοτ† εφχη δελ ρωσ λسنوت λιβελ .

ἐρε φλοτ† χη δελ τελμν†

الله في وسطنا

φλοτ† εφχη δελ τελμν†

أصلاً هكذا

النوع الثالث من أزمنة الحال هو الدال على العادة أو الطبع .
وعلامته $\psi\alpha\rho\epsilon$ وهي مثل $\epsilon\rho\epsilon$ في تصرفها مع الضمائر مثل :

تصرف فعل $\lambda\psi\omega\rho\eta$ استيقظ مبكراً

$\psi\alpha\lambda\psi\omega\rho\eta$	عادتي استيقظ مبكراً
$\psi\alpha\kappa$ ، ،	عادتك تستيقظ مبكراً
$\psi\alpha\rho\epsilon$ ، ،	عادتك تستيقظين مبكرة
$\psi\alpha\eta$ ، ،	عادته يستيقظ مبكراً
$\psi\alpha\varsigma$ ، ،	عادتها تستيقظ مبكرة
$\psi\alpha\lambda\eta$ ، ،	عادتنا تستيقظ مبكرين
$\psi\alpha\rho\epsilon\tau\epsilon\lambda$ ، ،	عادتكم تستيقظون مبكرين
$\psi\alpha\tau$ ، ،	عادتهم يستيقظون مبكرين

$\psi\alpha\rho\omega\iota\varsigma \psi\alpha \tau\phi\lambda\psi\iota \lambda\tau\epsilon \mu\epsilon\chi\omega\rho\eta$

عادتنا نسير حتى منتصف الليل

وقد تأتي العلامة بدون حذف إذا كان الفاعل اسماً ظاهراً في
الجملة مثل :

$\psi\alpha\rho\epsilon \mu\iota\kappa\lambda\epsilon\varsigma \epsilon\tau\epsilon\chi\omega\tau \tau\alpha\kappa\omicron \lambda\eta\mu\epsilon\tau\iota \epsilon\theta\eta\lambda\eta\epsilon\tau$

العادات الرديئة تفسد الأخلاق الجيدة . (ينفي بـ $\lambda\eta$)

درس في التحليل

Днок не пмапéсшот еоплнеq . пмапéсшот
 еоплнеq шдqт птeqфггхн éгpнн éхел пeчéсшот .
 أنا هو الراعى الصالح . الراعى الصالح يذل نفسه عن الخراف .

التحليل

Днок	ضمير شخصى منفصل
не	فعل الكينونة مذكر مفرد
п	أداة تعريف مذكر مفرد
мап	اسم فاعل مشتق من الفعل мопи يرعى
éсшот	خراف . غنم - اسم مشترك جمع
ео	اسم موصول أصله еъ من епeт حل محل أداة التعريف
плне	نعت استخدم لوصف الراعى ومعناه حسن . طيب . صالح
q	ضمير شخصى متصل عائد على الراعى
п	أداة تعريف مذكر مفرد
мап	اسم فاعل من فعل мопи
éсшот	اسم مشترك جمع
ео	اسم موصول حل محل أداة التعريف п
плне	حسن . صالح - نعت لوصف الراعى

q	ضمير شخصي عائد على الراعي
ωα	علامة الزمن الدال على عادة من ωαρε
q	ضمير متصل فاعل لفعل † يعطى . يبذل . يسلم
†	فعل متعدى في الزمن الحال
`n	علامة المفعول تستخدم لاتصال الفعل بالمفعول
τeq	نعت ملك مؤنث متصل عائد على الراعي
ψτχη	اسم مؤنث مفرد يرثى مفعول به مباشر بمعنى نفس
é`grnι	حرف جر بمعنى على . فوق . إلى فوق
é`xελ	حرف جر بمعنى على . عن . لأجل
πeq	نعت ملك جمع الجنسين متصل عائد على الراعي
éσωot	اسم مشترك - خراف . مفعول به غير مباشر

الدرس الثاني عشر

في الأفعال المركبة الأكثر استعمالاً

إن الأفعال المركبة كثيرة جداً في اللغة القبطية نورد فيما يلي بعضاً منها وإن الأفعال الأكثر استعمالاً في التركيب هي + يعطى ep يضع - ولا يأخذ . تنصل الأفعال السابقة بالاسماء المرات جعلها أفعالا .

فعل + معناه يعطى كذا ...	فعل + معناه يأخذ كذا ...	فعل + معناه يضع كذا ...
†éεw يعلم . يربي . يهذب	†íεkw يتعلم . يتهدب	ερονωμι ينير . يضئ .
†ελη يحكم . يدين	†íελη يحاكم . يدان	ερχακι يظلم
†ωuc يعمد . يفتطس	†íωuc يعمد . يفتطس	ερπεδγιτ يفتطس
†éεολ يبيع	†íηεολ يظلم . يعقصب	ερεωε يشتغل
†ώωτ يبعث . يبعث	†íώωτ يمتجد . يعظم	ερ'φμεν' يذكر . يفكر
†ωωω يحل . يفك	†íκλεε يعود . يتطبع	ερπωτ يكبر . يعظم

فعل فعل	معناه يصنع كذا ...	فعل فعل	معناه يأخذ كذا ...	فعل فعل	معناه يعطي كذا ...
إعتمر	εἰκοται	يستدير	εἰκοταιμι	يجارب . يقال	εἰκοται
يجربن	εἰκοται'ηται	جانب	εἰκοται	يؤشر . يعلم	εἰκοταιμι
ينعم . يفضل	εἰκοται	يزوج	εἰκοταιμι	يجهنم . يوزو	εἰκοται
يساجر	εἰκοται	يخجل . ويخزي	εἰκοταιμι	يشرف . بكرم	εἰκοται
يعهي	εἰκοται	ينفاهل . يستبشر	εἰκοταιμι	يعد . يحوي	εἰκοται
مخالف	εἰκοται	ينمق . بأصل	εἰκοται	يكثر	εἰκοται
يعبد	εἰκοται	يشك . يرتاب	εἰκοται	ينفخ . ينفس	εἰκοται
يعير سباً . رأياً	εἰκοται	يشق	εἰκοται	يختم . يحوي	εἰκοται
يملك . يعير ملكاً	εἰκοται	يلثب	εἰκοται	يو قد . يقدح ناراً	εἰκοται

ملاحظة : يوجد في اللغة القبطية ثلاثة عشر فعلاً تحصل بالأسماء فدهـ يرطأ أفعالاً فكنتق بئلاثة منها

في هذا الجزء وشرح كيفية استخدام هذه الأفعال فيما يلي

الشرح

يعلم . يهذب مركب من فعل يعطى . ومن علم . أى يعطى علماً $\tau\acute{o}\varsigma\omega$

يتعلم . يتهذب . مركب من فعل يأخذ . ومن علم . أى يأخذ علماً $\sigma\iota\acute{o}\varsigma\omega$

ينير . يضيئ . مركب من فعل يصنع ومن نور أى يصنع نوراً $\epsilon\rho\omicron\tau\omega\iota\eta$

وفعل $\tau\epsilon\alpha\eta$ يقبل أنواع المفاعيل الثلاثة غير المباشرة . مثل

$\eta\iota\rho\epsilon\tau\tau\epsilon\alpha\eta\ \alpha\tau\tau\epsilon\alpha\eta\ \acute{\alpha}\nu\theta\rho\omega$ القاضى حكم به

$\eta\iota\rho\epsilon\tau\tau\epsilon\alpha\eta\ \alpha\tau\tau\epsilon\alpha\eta\ \eta\alpha\tau$ القاضى حكم له

$\eta\iota\rho\epsilon\tau\tau\epsilon\alpha\eta\ \alpha\tau\tau\epsilon\alpha\eta\ \epsilon\rho\omicron\tau$ القاضى حكم عليه

$\eta\iota\rho\epsilon\tau\tau\epsilon\alpha\eta\ \alpha\tau\tau\epsilon\alpha\eta\ \epsilon\rho\omicron\tau\ \delta\epsilon\eta\ \sigma\tau\acute{o}\varsigma\iota$

القاضى حكم عليه بقرامة

$\eta\iota\rho\epsilon\tau\tau\epsilon\alpha\eta\ \alpha\tau\tau\epsilon\alpha\eta\ \eta\alpha\tau\ \delta\epsilon\eta\ \sigma\tau\omega\epsilon\delta\iota\omega$

القاضى حكم له بتعويض

$\eta\iota\mu\alpha\eta\tau\epsilon\alpha\eta$ مكان القضاء — المحكمة

مركبة من $\mu\omicron$ مكان . محل — η علامة الاضافة ومن فعل τ يعطى

ومن الاسم $\epsilon\alpha\eta$ حكم — دينونة . فيكون معناها هكذا : مكان اعطاء

الحكم أى المحكمة .

الدرس الثالث عشر

(١) الزمن الماضي التام

أقسام الزمن الماضي أربعة نكتني بـاثنتين منها في هذا
الجزء الأول هو الماضي التام وعلامته ٤ وتتصل بها
الضمان الشخصية هكذا

تصريف فعل KAT فهم . فطن . أدرك

ΔΙΚΑΤ	أنا فهمت	ΔΣΚΑΤ	هي فهمت
ΔΚΚΑΤ	أنت فهمت	ΔΠΚΑΤ	نحن فهمنا
ΔΡΕΚΑΤ	أنت فهمت	ΔΡΕΤΟΠΚΑΤ	أنتم فهمتم
ΔΘΚΑΤ	هو فهم	ΔΤΚΑΤ	هم فهموا

هل فهمت الدرس ؟	мн акаѣт мпашу
نعم فهمته	се акаѣт мвоѣ

تصريف فعل nāṣ نظر

ΔΙΠΑΤ	أنا نظرت — رأيت	ΔΣΠΑΤ	هي نظرت
ΔΚΡΑΤ	أنت نظرت	ΔΛΠΑΤ	نحن نظرا
ΔΡΕΠΑΤ	أنت نظرت	ΔΡΕΤΕΛΠΑΤ	أنتم نظرتهم
ΔΦΠΑΤ	هو نظر	ΔΤΠΑΤ	هم نظروا

μη ἀρετεπιδат ἐπιρεφιδат

هل نظرتم الناظر ؟

се διιδат ἐροφ οτοφ διεαχι πειδφ

نعم رأينا وتحدثنا معه

تصريف فعل + أعطى . منح

αι†	أنا أعطيت	αε†	هي أعطت
ακ .	أنت أعطيت	αλ .	نحن أعطينا
ἀρε .	أنت أعطيت	ἀρετελ†	أتم أعطيتم
αφ .	هو أعطى	ατ .	هم أعطوا

μη ατ† ἀπιρεφερφωε ἀπερβεχε

ἀπιρεμβεχε

هل أعطوا العامل أجرته ؟

се ατ† λφ ἀπιβεχε

نعم أعطوا له الأجرة

се αττιφ λφ

نعم أعطوها له

μη ακάρεε ε πεκωυ ἴεαφ

هل حفظت درسك أمس ؟

ἄμολ , ἀπιάρεε ἐροφ

كلا . لم أحفظه .

εεβε οτ ακεράμελνε ἀποτρω† ἐροκ

لماذا أهملت الواجب الذي عليك ؟

نفي الماضي

ينفي الماضي بالعلامة *úne* التي تتصل بها الضمائر الشخصية هكذا

تصريف فعل *xeueuotx* كذب

<i>úne xeueuotx</i>	<i>úne xeueuotx</i>
لم أكذب	لم تكذب
<i>úne xeueuotx</i>	<i>úne xeueuotx</i>
لم تكذب	لم تكذب
<i>úne xeueuotx</i>	<i>úne xeueuotx</i>
لم تكذب	لم تكذبوا
<i>úne xeueuotx</i>	<i>úne xeueuotx</i>
لم يكذب	لم يكذبوا

úne llaxt é ni fliot otax úne telerotx

ما آمننا بالباطل ولا صدقناه

وقد تأتي العلامة بمفردها وتوضع حسب القاعدة قبل

الفاعل مثل .

fliotx úne éli nat érotx

الله لم يره أحد قط

الدرس الرابع عشر

(٢) الماضي الناقص

القسم الثاني من الزمن الماضي يسمى الماضي الناقص لأن المعنى الذي يدل عليه الفعل في هذا الزمن غير كامل بل يحتاج لذكر فعل آخر حتى يكمل المعنى المراد . وعلامته *наре* (كان) وهي تنصرف مثل *быре* هكذا

تصرف فعل *мети* فكر . ظن . اعتقد

<i>наметі пе</i> أنا كنت أظن . أفكر	<i>насметі пе</i> هي كانت تظن
<i>накметі пе</i> أنت كنت تظن	<i>напметі пе</i> نحن كنا نظن
<i>нареметі пе</i> أنت كنت تظنين	<i>наретепметі пе</i> أنتم كنتم تظنون
<i>наџметі пе</i> هو كان يظن	<i>натметі пе</i> هم كانوا يظنون

ماذا لم تأت عندي ؟ *еџе от љпекі џатот*

ما كنت أظن أنك رجعت من الاسكندرية *наметі ап џе лџок актасџо еџол џел ракоџ пе*

ينفي الماضي الناقص بـ *не* كما في المثال السابق

ни лажнети же лок деришву ипетгѣт ёри
هل كنت تعتقد أني قد نسيت الواجب على

тѣго ёрок гилалтекшен ёрок италшихи же
паниети ал ъфди أرجو المندرة ما كنت أضن ذلك

гара еѣе от тлат ёрок екѣнили ефди
ден локсди . إذا لماذا أراك تشير إلى ذلك في كلامك ؟

иноп . лок латѣнили еке гди пе
كلا . أنا كنت أعني شيئاً آخرأ

ملاحظة : وضع الضمير المنفصل *лок* في الجملة لتأكيد المعنى
ويضاف لهذا الزمن (المقطع *пе*) ليكمل المعنى

الدرس الخامس عشر

في حروف العطف

حروف العطف المستعملة في اللغة القبطية هي نوعان . النوع الأول الحروف القبطية والذرع الثاني اليونانية .

الحروف القبطية		الحروف اليونانية	
واو - مع	ne	واو - أما	αε
واو - أضاف . زاد	οτοε	واو - وتلفظ εε	καε
أيضاً	οη	أيضاً	παλιν
أيضاً . آخر	εε	واو - فاء	μεη
فاء	οτη	ولا	οταε

الحرف ne هو الذي يمكن تصريفه مع الضمائر كما سبق ويكون معناه مع ويعني الواو يستخدم لعطف اسم على اسم وهو يقتضي المغايرة مثل :

جاء عمي وصديقه αει ηε πασολιωτ ne παρ' αει

αει ηε πασολιωτ ne εακαω ne οταελα

اشتريت كتباً وأقلاماً وخبيراً

παρεμαλυνει παρτιςω πεμαλ πεαφ πε

هذا التليذ كان يذاكر معنا أمس

الحرف οτορ معناه زاد وهو يستخدم لعطف فعل على فعل
ونعت على نعت . وإذا وضع في أول الجملة دل على الاستئناف مثل :
αλγεσι οτορ αλοτωμ جلسنا وأكلنا

Πελοσις οτορ Πελποττ οτορ Πελωτιρ Incote
Πιχριστος ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح

μη ακιατ εφληβ Ιωσηφ هل رأيت السيد يوسف ؟

σε ακιατ εροφ Δελ πεφνι نعم رأيت في منزله .

οτορ οτ πεταρχοσ πακ وماذا قال لك ؟

ملاحظة : المثل الأول عطف οτορ فعلا على فعل

الثنائي ، ، ، نعتاً ، نعت

الآخر استخدم لاستئناف الحديث

الحرف οη كثيراً ما يأتي مع παλιν اليونانية بالأخص في

القداس مثل :

παλιν οη μαρεμπερ'εμοτ ητοτφ η'φλοττ φιωτ

وأيضاً فلنشكر الله الأب

وأما οη وحده فيوضع في آخر الجملة مثل :

αὐτὶ ἴτε παρακατ' ἐμὲ παρατίθενται οὐ

حضر الناظر والمعلم أيضاً

الحرف κε معناه الآخر . ويستخدم هكذا

παρακατ' ἐμὲ παρατίθενται οὐ καὶ τὰς ἀκρίβειας
καὶ ποικίλεται

ذهب التلاميذ إلى حديقة الأزبكية مع أسنانهم (الآخر) أيضاً

الحرف δε معناه أما . و οὐδὲ معناه ولا

καὶ οὐδὲ κατὰ περὶ τὸν ἀντικατὰ τὸν δε τὸν
ἐπὶ τὸν

إذهب أنت حيثما شئت أما أنا فساذهب إلى المدرسة

نص

Ὁμοίως δε καὶ οὐδὲ ἐπὶ τὸν ἀντικατὰ τὸν δε
τὸν καὶ

أما مريم فقامت بسرعة إلى جبال اليهودية

الحرف καὶ يلفظ مثل κε واستخدامه في الجمل اليونانية فقط

والحرف καὶ يأتي دائماً مع οὐ القبطية كما مثل

والحرف καὶ معناه فاء للترتيب مثل οὐ القبطية

ли мел Ποις εακςι πλοτφτχη μεντοп
пшот . فأولئك يارب الذين أخذت نفوسهم نيحهم .

пшорп мел ψεεμот πτεпηпот . فأولا أشكركم .

الحرف отп معناه فاء . مثل

Incote отп пезаψ пшот . فقال لهم يسوع .

ассωр отп лхе ψсн . فشاع الخبر .

تطبيقات

Зел παικεεροот вортав φαι في هذا اليوم المقدس

ми аретелотшм отог аретелш отог аретелс
هل أكلتم وشربتم وشبعتم ؟

мивелотшм лотшк отае мивелш лотшшот

لم نأكل خبزاً ولم نشرب ماء . (ما أكلنا خبزاً ولا شربنا ماء)

пайшот еркнв ал отае еψδнм алла отшот —

ceλgo пe هذا الماء ليس هو بارد ولا حار ولكنه فاتر

الدرس السادس عشر

تصريف الفعل في المستقبل

ينقسم المستقبل إلى أربعة أقسام : الأول علامته *na* وهي تقابل في اللغة العربية (س أو سوف) وتوضع دائماً ما بين الفاعل والفعل في الزمن الحال مثل

تصريف فعل *ye* ذهب (فعل ذو ضميرين)

†ladʒenni	é†alɕnɜ	ˈpraɕt	سأذهب إلى المدرسة غداً
ʒladʒenak	é†alɕnɜ	ˈpraɕt	سنذهب ، ، ،
toladʒene	é†alɕnɜ	ˈpraɕt	ستذهبن ، ، ،
ˈqɾadʒenɔɟ	é†alɕnɜ	ˈpraɕt	سيذهب ، ، ،
ɔladʒenɔɕ	é†alɕnɜ	ˈpraɕt	ستذهب ، ، ،
teɳladʒenɔɳ	é†lɕnɜ	ˈpraɕt	سنذهب ، ، ،
tetelɳadʒenɔten	é†alɕnɜ	ˈl— raɕt	ستذهبون ، ، ،
seɳadʒenɔot	é†alɕnɜ	ˈpraɕt	سيذهبون ، ، ،

teɳladʒenɔɳ é ɲɔʒom ʒen ɲotɔɟ melɛɛɕa
meri ɲem ɲelɔʒɲɛr kɔtɔ tɾɔɟɕ

سنذهب إلى الحديقة في يوم الأحد بعد الظهر مع أصدقائنا كالعادة .

الدرس السابع عشر

فعل الملك OTON

فعل الملك OTON من الأفعال الشاذة فهو لا يتصرف إلا في الحال والماضى الناقص . في الحال نقول هكذا .

OTON + NOTXAM u3epi	عندى كتاب جديد
• TAK • •	• • عندك
• TE • •	• • عندك
• TAg • •	• • عنده
• TAc • •	• • عندها
• TAN • •	• • عندنا
• TOTen • •	• • عندكم
• TOT • •	• • عندهم

ويتبقى هذا الفعل بالعلامة u3mon بعد حذفه مثل :

u3mon + NOTXAM ليس عندى كتاب
ونقول هكذا :

u3mon xam n + n3ni لا كتاب عندى . الخ

القسم الثانى هو الماضى الناقص وعلامته ne ومعناها كان ولا تتصرف مع الضمائر بل توضع قبل الفعل وحدها . مثل :

الدروس الثامن عشر

كيفية استخدام الضمائر الشخصية

مع الفعل والاسم والحرف

الضمائر

تدخل τ على الفعل في الحال مثل $\tau\epsilon\alpha\lambda\iota$ أتكلم والمستقبل
مثل $\tau\lambda\alpha\iota\rho\iota$ سأعمل .

وتدخل ι على الفعل في كل الأزمنة الأخرى مثل $\iota\mu\epsilon\tau\iota$
ظننت و $\lambda\alpha\iota\epsilon\mu\iota$ كنت أعلم وتقع مفعولاً مثل $\epsilon\gamma\tau\alpha\pi\theta\omega\iota$ أحياني
وبعض الحروف مثل $\mu\epsilon\mu\iota\mu\iota$ معي و $\epsilon\gamma\omega$ على و τ تقع مفعولاً
إذا كان الفعل متبهاً بحرف ساكن مثل $\epsilon\gamma\gamma\omega\tau\omicron\rho\eta\tau$ أرسلني
 $\epsilon\gamma\gamma\omega\tau\lambda\omicron\sigma\tau$ أقامني أو حرف ϵ مثل $\epsilon\gamma\chi\epsilon\tau\lambda\omicron\sigma\eta$ تركني
تخلي عني .

الضمير ϵ يدخل على نعت الملك مثل .

$\mu\alpha\varsigma\omicron\iota$ أخى $\tau\alpha\varsigma\omega\mu\iota$ أختي $\mu\alpha\varsigma\lambda\omicron\tau$ أخوتي

وله استخدامات أخرى سيجدها الطالب في الجزء الثاني

الضمائر κ - χ - تدخل κ في كل الحالات والأزمنة مثل

$\kappa\epsilon\delta\alpha\iota$ أنت تكتب . $\epsilon\kappa\epsilon\mu\iota$ علمت . $\mu\epsilon\kappa\iota\omega\tau$ أبوك . $\mu\epsilon\mu\alpha\kappa$
معك . $\epsilon\beta\omicron\lambda\lambda\omicron\tau\kappa$ منك .

الضمير χ يقع فاعلا فقط للأفعال التي تبدى بحرف من
 الحروف الآتية : $\beta - \mu - \eta - \iota - \omicron - \rho - \lambda$
 وذلك في الزمن الحال والمستقبل القريب بالعلامة μ

$\chi\beta\omega\mu$ أنت تعرى . تجرد	$\chi\beta\omega\lambda \epsilon\beta\omega\lambda$ أنت تحل . تترجم
$\chi\mu\epsilon\pi\epsilon$ أنت تحب	$\chi\mu\epsilon\tau\iota$ أنت تفكر
$\chi\mu\alpha\gamma\tau$ أنت تؤمن . تعقد	$\chi\mu\omicron\gamma\epsilon\mu$ أنت تخلص . تقضى
$\chi\iota\psi\iota$ أنت تغسل	$\chi\iota\rho\iota$ أنت تصنع
$\chi\omicron\tau\omega\mu$ أنت تريد . ترغب	$\chi\omicron\tau\omega\rho\eta$ أنت ترسل . تبعث
$\chi\lambda\omega\varsigma$ أنت تدوس . تسحق	$\chi\lambda\alpha\varsigma\alpha\chi\iota$ أنت ترغى
$\chi\rho\alpha\omega\iota$ أنت تفرح . تسر	$\chi\rho\iota\mu\iota$ أنت تهيب . تتعجب

وفي المستقبل أى فعل بدون قيد لأن العلامة μ أولها η . مثل
 $\chi\mu\alpha\varsigma\alpha\chi\iota - \chi\mu\alpha\varsigma\beta\alpha\iota - \chi\mu\alpha\epsilon\mu$

الضمائر $\epsilon - \tau - \rho\epsilon - \iota - \tau - \epsilon$

تدخل $\tau\epsilon$ على الفعل في الحال نحو $\tau\epsilon\mu\omega\iota$ أنت تمشين
 وفي المستقبل القريب نحو $\tau\epsilon\lambda\acute{\alpha}\epsilon\mu\iota$ أنت ستعلمين
 تدخل $\rho\epsilon$ في كل الأزمنة على الفعل مثل $\acute{\alpha}\rho\epsilon\kappa\alpha\tau$ أنت فهمت
 $\mu\alpha\rho\epsilon\omicron\tau\omega\mu$ أنت كنت تأكلين $\acute{\epsilon}\rho\epsilon\mu\omicron\kappa\mu\epsilon\kappa$ أنت تفكرين .
 $\psi\alpha\rho\epsilon\lambda\alpha\varsigma\alpha\chi\iota$ أنت ترغين .

وتقع و مفعولا في حالات نادرة جداً مثل

πιστεις εφελαμην — ايمانك شفاك — خلصك

وتدخل + على بعض حروف الجر نحو ηδυν + فيك

εθισιν + لأجلك εθολογιστο + من قبلك — من طرفك

وبعض الأسماء نحو το + يدك و πα + قدمك

وتدخل e على نعت الملك نحو πεκαμ + قبلك πειω + أبوك

الضمير الشخصي q يدخل في كل الحالات مثل

فاعل نحو εφυσεν + أحب. ومفعول مثل ελθον + كتبته

ومع حروف الجر نحو έχω + عليه εθισιν + لأجله ونعت الملك

نحو περσιν + ابنه τερεστιν + زوجته والضمير الشخصي e مثل

q في كل الحالات تماماً مثل εμνο + ماتت επατω + ستقوم .

ومفعولا نحو ερος + رأيناها . وحرف الجر مثل

εθολ + منها .

الضمائر الشخصية π — πε

تدخل πε على الفعل في الحال مثل πενωπ + نحن نعرف

وفي المستقبل القريب مثل πεπλερρω + نحن سنعمل

وتدخل π في كل الحالات على الفعل مثل αν + جئنا ومفعول

نحو εφταπλο + أحياناً وحروف الجر نحو εαρον + أينما

οτιν + نحونا — تجاهنا ونعت الملك مثل πενωπ + أبونا . الخ

الضمائر الشخصية tetel - petel - enot

يدخل الضمير tetel على الفعل في الحال مثل teteladi
 أتم تسرون — وفي المستقبل القريب tetelladihla أتم ستصلون
 ونعت الملك مثل petellin سيدكم . peteladihla أولادكم
 ويدخل petel في كل الحالات على الفعل مثل peteladihla
 أتم امنحتم — فخصتم . ويحذف منه المقطع الأول إذا وقع مفعولا
 مثل peteladihla أرسلكم . ومع حرف العطف مثل
 peteladihla معكم . والضمير الشخصي enot في المفعول إذا كان
 الفعل آخره e مثل peteladihla أكرمكم وحروف الجر نحو
 peteladihla عليكم enot فيكم .

الضمائر الشخصية se — t — ot

يدخل الضمير se على الفعل في الحال مثل sead هم يقولون
 وفي المستقبل القريب مثل seadihla هم سيحفظون . والمبنى
 للمجهول مثل sead يرى والضمير t يدخل على الفعل في كل
 الأزمنة مثل seadihla يمشون . يتجسسون . رجعوا .
 كانوا يسرعون . ويقع t مفعولا إذا كان آخره e نحو seadihla
 تركهم . أما باقي الحالات فيضاف له حرف o هكذا ot ويستخدم
 أولا : المفعول في كل الحالات مثل seadihla عينهم . انتخبهم
 seadihla أرسلهم . وغير المباشر seadihla نظر إليهم .

ثانياً : حروف الجر ἐν ᾧ عليهم . ثالثاً : نعت الملك ποσειδών
أخوهم . τούτῳ غرضهم . الخ

وهذا شرح اجمالاً للضمائر الشخصية وضعناه في هذا الدرس
لكي يرجع إليه الطالب إذا أراد معرفة استعمال كل ضمير على حدته

الدرس التاسع عشر

تركيب الجمل

تركب الجملة المفيدة عادة من فعل واسم وحرف
والجملة في اللغة القبطية على ثلاثة أنواع وهي .
النوع الأول جملة اسمية وهي نوعان :

١ - جملة يلزم لها فعل الكينونة وتقابل الجملة الخبرية
في اللغة العربية مثل ἡ γῆ ἐστὶν ἡμετέρα
(أنتم ملح الأرض) : فإن معناها في اللغة القبطية أنتم تكونون
ملح الأرض

٢ - جملة بدون فعل كينونة وهي التي يتصل فيها ضمير الفاعل
بحرف جر مثل ἡμεῖς ἐσμὲν οὐροῦ παιῶντες
أنا في أي وأي في . فإن أصلها هكذا

ἡμεῖς ἐσμὲν οὐροῦ παιῶντες ὅτι οὐροῦ
ومعناها : أنا كائن في أي وأي كائن في

يلاحظ أن فعل الكينونة في الجملة الثانية حذف وأعتبر مستتر وجوباً

في هذه الجملة حذف فعل хн كائن . لأن ضمير الفاعل اتصل بحرف جر لذلك حذف الفعل مثل . أبانا الذي في السموات .
 $\text{от палихт от ден ли фнот}$ وفي هذه الجملة الاسم الموصول от
 حل محل الفاعل واتصل بالحرف لذلك حذف الفعل хн كائن
 ٣ — الجملة الفعلية هي التي يكون الفعل فيها ركناً مهماً مثل :-

النليذ كتب المدرس $\text{пиремалхнз ахсдм хнхуу}$

النليذ لعب في الخوش $\text{пиремалхнз аххерхер ден тогз}$

$\text{пиремалхнз ахгеуи ехел псгм}$

النليذ جلس على العشب

في الجمل الثلاث السابقة ترى

كلمة сдм هي الفعل الذي دل على الكتابة

كلمة херхер اللعب في الخوش

كلمة геуи الجلوس على العشب

والفاعل لهذه الأفعال السابقة هو пиремалхнз والضمير г المتصل العائد عليه .

والجملة الفعلية نوعان

النوع الأول فعل لازم : وهو ما لا يتطلب مفعولاً مثل

يمشي моу يجلس геуи يستبقيظ лерси ينام еникот

النوع الثاني فعل متعدي : وهو ما يتطلب مفعولاً به وهذا ما سنتكلم عنه في الدروس الآتية : وجميع الضمائر الشخصية المتصلة التي سبق شرحها تدخل على الأفعال بنوعها

الأفعال المتعدية منها ما يتطلب مفعولاً واحداً ومنها ما يتطلب مفعولين وهناك بعض الأفعال تتطلب ثلاثة مفاعيل وهذا النوع قليل جداً في اللغة القبطية .

أمثلة على تصريف الأفعال

تصريف فعل لازم

يسر — يفرح *سرشي*

<i>سرشي</i> أنا أفرح — أسر	<i>سرشي</i> هي تفرح
<i>سرشي</i> أنت تفرح	<i>سرشي</i> نحن تفرح
<i>سرشي</i> أنت تفرحين	<i>سرشي</i> أتم تفرحون
<i>سرشي</i> هو يفرح	<i>سرشي</i> هم يفرحون

ملاحظة : إذا أريد تعدية الفعل اللازم فإنه يتعدى بحرف الجر

éxer على أو ب مثل

سرشي éxer تايسين

أنا أفرح بهذا الخبر

سرشي éxer تايسين

أنت تفرح بهذا الخبر

терашу́ ёхел та́йсн	أنتِ تفرحين بهذا الخبر
ѣрашу́ ёхел та́йсн	هو يفرح بهذا الخبر
срашу́ ёхел та́йсн	هي تفرح بهذا الخبر
тепращу́ ёхел та́йсн	نحن نفرح بهذا الخبر
тетепращу́ ёхел та́йсн	أنتم تفرحون بهذا الخبر
сепращу́ ёхел та́йсн	هم يفرحون بهذا الخبر

٢ — تصريف فعل متعدى لمفعول واحد

يأكل

†отшм̑ лотшк̑	أنا آكل خبزاً
хотшм̑ лотшк̑	أنت تأكل خبزاً
теотшм̑ лотшк̑	أنتِ تأكلين خبزاً
ѣотшм̑ лотшк̑	هو يأكل خبزاً
сотшм̑ лотшк̑	هي تأكل خبزاً
тепотшм̑ лотшк̑	نحن نأكل خبزاً
тетепотшм̑ лотшк̑	أنتم تأكلون خبزاً
сепотшм̑ лотшк̑	هم يأكلون خبزاً

٣ — تصرف فعل متعدى لمفعولين

† يعطى

† †	ποτανοτοτα	απιδου	أنا أعطى قرشاً للولد
κ	•	•	• • انت تعطى
τε	•	•	• • انت تعطين
η	•	•	• • هو يعطى
ς	•	•	• • هى تعطى
τεη	•	•	• • نحن نعطى
τετεη	•	•	• • أتم تعطون
σε	•	•	• • هم يعطون

٤ — تصرف فعل متعدى لثلاثة مفاعيل

† يعلم

† †	ερωτα	απιδου	απιδου
κ	•	•	•
τε	•	•	•
η	•	•	•
ς	•	•	•
τεη	•	•	•
τετεη	•	•	•
σε	•	•	•

أنا أعلم التلميذ الدرس الخ

ان المعنى الخرفى لهذه الجملة هو هكذا :

†† εἶπα ὑπερβαλλόντως ὑπὸν .

†

أنا . فاعل

†

أعطي . الفعل المتعدي

εἶπα

علماً . مفعول به أول

ὑπερβαλλόντως

التليذ مفعول به ثانى

ὑπὸν

بالدرس مفعول به ثالث

فيكون المعنى كله كاملاً هكذا : أنا أعطي التليذ علماً بالدرس .

والمفاعيل هي : تليذ — علم — درس .

ملاحظة : أن تحليل الفعل εἶπα هو الذى أوجد المفعول

الثالث لأنه مركب من ὑ . يعطى ومن εἶπα علم

الدرس العشرون

جمع التكسير

جمع التكسير في اللغة القبطية قليل لأن أكثر الأسماء تجمع بالأدوات فقط والقليل منها يتغير بناء مفردة في حالة الجمع وهو سبعة أقسام : —

الأول : كل اسم مذكر مفرد آخره حرف o يجمع ب wot مثل

المعنى	جمع مذكر	المعنى	مفرد مذكر
ملوك	gawotwot	ملك	utotpo
أبواب	gawot	باب	otpo
شواطىء	gawxwot	شاطىء	otxpo
غرباء	gawemwot	غريب	otemmo
سجون	gawtekwot	سجن	otyteko
أنفواء	gawot	فم - فاه	otpo - otw
شيوخ	gawdellawot	شيخ	otdello
شيوخ (شاذ)	gawdelloi	شيخ	otdello
خطاة	gawberwot	خاطىء	otberwot

الثاني: كل اسم مذكر مفرد آخره حرف ϵ يجمع بإضافة حرف τ ويطلق هذا على النعت أيضاً مثل

المعنى	جمع مذكر اسم ونعت	المعنى	مفرد مذكر اسم ونعت
جيران	$\gamma\alpha\mu\theta\epsilon\upsilon\epsilon\tau$	جار	$\omicron\tau\theta\epsilon\upsilon\epsilon$
صحاري	$\gamma\alpha\mu\psi\alpha\varphi\epsilon\tau$	صحراء	$\omicron\tau\psi\alpha\varphi\epsilon$
عميان	$\gamma\alpha\mu\beta\epsilon\lambda\lambda\epsilon\tau$	أعمى	$\omicron\tau\beta\epsilon\lambda\lambda\epsilon$
حكماة	$\gamma\alpha\mu\kappa\alpha\gamma\epsilon\tau$	حكيم عاقل	$\omicron\tau\kappa\alpha\gamma\epsilon$
أحرار	$\gamma\alpha\mu\rho\epsilon\upsilon\gamma\epsilon\tau$	حر	$\omicron\tau\rho\epsilon\upsilon\gamma\epsilon$
شول	$\gamma\alpha\mu\chi\alpha\sigma\epsilon\tau$	أشول	$\omicron\tau\chi\alpha\sigma\epsilon$
عرج	$\gamma\alpha\mu\chi\sigma\alpha\lambda\epsilon\tau$	أعرج	$\omicron\tau\sigma\alpha\lambda\epsilon$
أجور	$\gamma\alpha\mu\beta\epsilon\chi\eta\omicron\tau$	أجر. ماهية (شاذ)	$\omicron\tau\beta\epsilon\chi\eta$
أجور	$\gamma\alpha\mu\beta\epsilon\chi\eta\omicron\tau\iota$	أجر. ماهية (شاذ)	$\omicron\tau\beta\epsilon\chi\eta$
شهود	$\gamma\alpha\mu\upsilon\theta\omicron\rho\epsilon\tau$	شاهد	$\omicron\tau\upsilon\theta\omicron\rho\epsilon$

الثالث: كل اسم مذكر مفرد آخره $\omega\tau$ يبدل ب $\omicron\tau$ مثل:

المعنى	مذكر جمع	المعنى	مذكر مفرد
آباء	$\gamma\alpha\mu\iota\omicron\tau$	أب. أب	$\omicron\tau\iota\omega\tau$
عصى	$\gamma\alpha\mu\psi\omicron\tau$	عصا. عكاز	$\omicron\tau\psi\omicron\tau$
وديان	$\gamma\alpha\mu\beta\epsilon\lambda\lambda\omicron\tau$	وادي	$\omicron\tau\beta\epsilon\lambda\lambda\omega\tau$
أودية	$\gamma\alpha\mu\upsilon\psi\upsilon\omicron\tau$	،	$\omicron\tau\upsilon\psi\upsilon\omega\tau$
بناؤون	$\gamma\alpha\mu\acute{\epsilon}\kappa\omicron\tau$	بناء	$\omicron\tau\acute{\epsilon}\kappa\omega\tau$
تجار	$\gamma\alpha\mu\acute{\epsilon}\upsilon\omicron\tau$	تاجر	$\omicron\tau\acute{\epsilon}\upsilon\omega\tau$

الرابع: كل اسم مذكر مفرد آخره $\iota\tau$ أو $\eta\tau$ يتبدل بـ $\alpha\tau$ مثل

المعنى	مذكر جمع	المعنى	مذكر مفرد
عشور	$\epsilon\lambda\pi\rho\epsilon\mu\alpha\tau$	عشر	$\sigma\tau\rho\epsilon\mu\eta\tau$
أوائل	$\epsilon\lambda\pi\rho\omicron\tau\alpha\tau$	أول	$\sigma\tau\rho\omicron\tau\iota\tau$
أحياء. أعزاء	$\epsilon\lambda\lambda\eta\mu\epsilon\rho\alpha\tau$	حيب. عزيز	$\sigma\tau\eta\epsilon\rho\iota\tau$

يشذ عن هذه القاعدة الأخيرة الأسماء المركبة من كلمة $\epsilon\eta\tau$ قلب . فكر . عقل . مثل :

رحوم $\rho\alpha\eta\tau$ - نبيه أو ذكي $\pi\eta\delta\epsilon\eta\tau$ - فطن $\kappa\alpha\tau\epsilon\eta\tau$ فانها لا تتغير في الجمع .

الخامس : الأسماء الآتية تجمع بإضافة حرف τ قبل آخرها مع بعض التغيير :

المعنى	مذكر جمع - مؤنث جمع	المعنى	مذكر مفرد - مؤنث مفرد
أحباش	$\epsilon\lambda\eta\theta\epsilon\alpha\tau\tau$	حبشى	$\sigma\tau\theta\epsilon\omega\tau$
أقسام. أحلاف	$\epsilon\lambda\eta\acute{\alpha}\eta\alpha\tau\tau$	قسم . حلف	$\sigma\tau\acute{\alpha}\eta\alpha\tau$
جمال	$\epsilon\lambda\pi\kappa\alpha\mu\alpha\tau\lambda\iota$	جمل	$\sigma\tau\kappa\lambda\mu\omicron\tau\lambda$
أرجل	$\epsilon\lambda\eta\sigma\acute{\alpha}\lambda\alpha\tau\tau$	رجل . قدم	$\sigma\tau\sigma\acute{\alpha}\lambda\omicron\kappa$

السادس : هناك بعض الأسماء تجمع بإبدال حرف σ بـ ω وهي قليلة جداً مثل .

دماء δαίμων دم οτέλω
 أمم . طوائف . شعوب δαίμωνλ أمة . شعب οτίλωλ
 السابع : بأحداث تغيير كبير في بناء مفردة

المعنى	مذكر جمع - مؤنث جمع	المعنى	مذكر مفرد - مؤنث مفرد
إخوة	δαίμονοι	أخ	οτεολ
عبيد - خدم	δαίμονικ	عبد - خادم	οτεωκ
سفن	δαίμονοι	قارب - سفينة	οτεοι
أولاد	δαίμονοι	ولد - صبي	οτέλω
أحمال	δαίμονοι	حمل - ثقل	οτετφο
أعمال	δαίμονοι	شغل - عمل	οτεω
كنوز	δαίμων	كنز	οτέω
خيل	δαίμων	حصان	οτεω
أوتاد	δαίμωνοι	ود - خابور	οτίμων
سموات	δαίμονοι	سماء	οτεω
رؤوس	δαίμονοι	رأس	οτέω
شباك	δαίμωνοι	شبكة	οτίμων
بقرات	δαίμονοι-ερωοι	بقرة	οτεεω
أطعمة	δαίμονοι	طعام	οτέω
حيوانات	δαίμωνοι	حيوان	οτεωλ

ملاحظة : هناك بعض أسماء مؤنثة تجمع مثل المذكور

pi col	الآخ	pi sanot	الآخرة
ti shle	الشبكة	pi shunot	الشباك
pi beche	الاجر	pi bechnot	الاجور
ti ege	البقر	pi echnot	البقرات
pi gwa	العمل	pi gvnai	الاعمال
ti dre	الطعام	pi drnoti	الاطعمة

أما جمع المذكر السالم هو ما لا يعرف إلا بالأداة التي تسبقه مثل
 xam لا تعرف إذا كانت كتاب أو كتب إلا بالأداة ot أو ot
 مثل ot xam كتاب dan xam كتب أو m xam الكتاب
 وكذلك rwm . tote . kam . shir . shir الخ

تطبيقات عامة

pi lish le otoltag mint 'lavlik otog dqt
 lshot 'lmetrengze tivot

هذا السيد كان عنده عشرة عبيد وعقهم جميعاً

pi redergwa atergwa mpanuwa tiva otog
 bel t'ale 'nte panuwa ato 'lnotvachnot

هؤلاء العمال اشتغلوا طيلة الأسبوع وفي آخر الأسبوع
 أخذوا أجورهم

πάλωσι' ἐγερξερ εἰ πύρι λευ πύσσε
 ψαττακο ἡτομμεττοτκο δελ πύσσε ετομ λευ
 δελ πύσσε ετομ δελ πύσσε

الأولاد الذين يلعبون في الشوارع والطرق يلقون حتمهم
 الأقدار الكثيرة والتراب المتصاعد في الهواء

πύσσε ἡτε πύσσε λευ φα πύσσε
 ετομμεττοτ ετομ πε

هواء الشوارع والبياتج نقي جداً

πύσσε δελ πύσσε ἡτομ πύσσε
 ἡπύσσε δελ πύσσε ετομ λευ πύσσε
 ετομ

المصريون في العصور الأولى كانوا يسخرون العبيد في الأحوال
 الثقيلة والأعمال الكثيرة

ἡπύσσε εἰπύσσε ετομ πύσσε
 ετομ ἡπύσσε

السفر في البوارج جميل ولكنه يستغرق وقتاً طويلاً

πύσσε πύσσε ἡπύσσε
 ἡπύσσε

الأبقار تجر المحراث وتعطينا اللبن

بعض النصوص

πᾶσι τοῖς ὑπὲρ τοῦ κόσμου يا اخوتي لا تحبوا العالم

وفي الصلاة الرثائية يقال

οὐτος ὑπὲρ πάντων ἐδούλη ἐν κόσμῳ

ولا تدخلنا في التجارب (التجربة)

وإذا كان الفعل مضمرأ تحذف الضمير الأول ويبقى الضمير الثاني نحو :

ὑπερβηλας ἐν κόσμῳ لا تذهب إلى الحقيقة

« βηλε » لا تذهبي إلى الحقيقة

« βηλῶτες » لا تذهبوا إلى الحقيقة

« κοτκ ἡσικ » لا ترجع متأخراً

« κοτ » لا ترجعي متأخرة

« κοτ ὀηλοτ » لا ترجعوا متأخرين

« σᾶσι λευ παλάτοτ » لا تكلم مع هذا الولد

« σῑςβω λευ ὀτρεμανσινβ ἡρεδῶλλε

لا اذا كر مع تليذ كسلان

ὑπερμουσι εἰς ὁτιωσιτ ἡδισοττωπ

لا تسلك في طريق غير مستقيم

ὑπερ ερεδβολ ἡλεκιοτ ἡεπεε لا تخالف والديك أبداً

Импер вратештем љед нгодегел љте лекреѣсѣш
 лотсон لا تعص أوامر معاليك مرة
 Имперсахи Зал отъаси љомин لا تكلم بضوت مرتفع

قص

ἀπερὶ τῆς αἰσθητικῆς καὶ νοητικῆς οὐσίας
 ὁμογενεῖς καὶ ὁμογενοῦς
 لا تجازوا عن شئ بشئ ولا عن شئمة بشئمة

الدرس الحادى والعشرون

Orthor neu orthio تحليل الصلاة

مَجْدًا وَإِكْرَامًا وَإِكْرَامًا وَمَجْدًا

Отъот лем отъаіо ; отъаіо лем отъот
лѣпан асіа тріаѳ фішт лем іури лем піплетіа
ѳотѳ . отъірілн лем откшт ехел тоти мнѳтѳ
ѳѳотѳ ікѳѳѳлікн лѳѳѳѳѳлікн лѳѳѳѳѳліа лѳѳ
ѳлѳтѳ аііа

أن هذه الصلاة كلها أسماء وليس بها فعل واحد وهي ملبية
بالادغام . وفيما يلي شرحها كلمة كلمة .

or	أداة نكرة مذكر مفرد
ωor	مجد . اسم مذكر مفرد
nem	حرف عطف
or	أداة نكرة
ταιο	إكرام . اسم نكرة مذكر مفرد
ثم تكرر الاسم الثاني والأول لتأكيد المجد والكرامة لذات العزة الإلهية .	
η	حرف جر بمعنى . ل .
†	أداة تعريف مؤنث مفرد
παn	ضمير مبهم يوناني ومعناه كل
ἀειά	نعت يوناني مؤنث معناه مقدسة
†παnἀειά	أى كلية القداسة
τριac	ثالث . يوناني مشتق من
العدد tria ثلاثة استخدم لوصف الثالث	
†	أداة تعريف مذكر مفرد
ω†	آب . اسم مذكر مفرد معرف بالأداة †
nem	حرف عطف للأسماء
η	أداة تعريف مذكر مفرد
ω†η	ابن . اسم مذكر مفرد مشترك
π†	أداة تعريف مذكر مفرد

πνευμα

روح . اسم مذكر مفرد

εε

اسم موصول حل محل أداة التعريف

οταβ

قدس . نعت قبضي

οτχιρηπ

سلام . اسم مؤنث نكرة

λεμ

حرف عطف

οτκωι

بيان . اسم مذكر نكرة

εχεπ

حرف جر بمعنى على

† .

أداة تعريف مفرد مؤنث

οτι

الواحدة . نعت عددي مؤنث

μιατης

وحيدة . نعت مؤنث

εθοταβ

نعت مؤنث . معناه مقدسة

π

علامة النعت

καθολικη

الجامعة . اسم مؤنث يوناني

πἀποστολικη

الرسولية نعت يوناني

ἀποστολος

مشتق من رسول

π

علامة النعت (محل أداة التعريف)

εκκλησια

الكنيسة . اسم مؤنث يوناني

πτε

علامة الإضافة

Φλοτ†

الله

وهو المضاف إليه الكنيسة الواحدة الوحيدة المقدسة الجامعة
الرسولية التي يزينها السلام والبيان .

حرف ايجاب عبراني (ظرف تأكيد)
معناه يكون هكذا

يرادف بالقبطية يكون — يصير هكذا

الدرس الثاني والعشرون

علامات المفعول

إذا كان الفعل متعدياً لا بد له من مفعول يأتي بعده وهذا المفعول
لا بد له من علامة تسبقه والعلامات هي هذه . n . u . é .
كيفية استخدام هذه العلامات

العلامة é لها أفعال خاصة لا تدخل على غير مفعولها . وفيما يلي
بعض من هذه الأفعال التي تقبل é علامة مفعولها

erghw é	يعمل . يشغل	uort é	يدعو . ينادي
nar é	ينظر	érez é	يحفظ
swieu é	يسمع	gwc é	يسبح
†go é	يطلب	éuot é	يسارك
tauo é	يخبر	war é	يضرب

وتدخل فو على كل مفعول أوله حرف . n . u . é . و حرف
n على الباقي .

تعلیقات علی

αἰνοῦτ' ἐφ' ὅτ' οὗτος ἡθὺς ἀρεστέμ' ἐροῖ

دعوت الله فسمع لي (استجاب لي)

μη ἀκίρεθ' ἐπεὶ καὶ ἡτῶνα ؟ هل حفظت درساك جيداً ؟

αὐτὸς ἐφ' ὅτ' οὗτος ἀττίωτ' παρ' ἡγαλμῶν ἡσόν

سبحوا الله ومجده مراراً كثيرة

ἀπομὸς ἐφ' ὅτ' ἡχώρθ' περὶ νερὶ

πῶς περὶ τῶν ἐπαικῶν ἡἀλόν

من الذي ضرب هذا الولد الصغير ؟

μη ἀρεσθῶς ἐν γνῶτ' ἵτε περὶ κατὰ συνέπῳ

هل عملت أشغال بيتك كما يجب ؟

ἀλλὰτ' ἐμπερῶντ' ὅτ' οὗτος ἀρεστέμ' ἐροῖ ἐφ' ὅτ' οὗτος

πῶς περὶ τῶν . رأينا الناظر وسمعناه يتكلم مع المعلمين .

αὐτὸς ἐφ' ὅτ' οὗτος περὶ τῶν

اسمع صوت ضميرك

αὐτὸς ἐφ' ὅτ' οὗτος περὶ τῶν

طلبت إلى ربي لكي ينعم علي برحمته (رجوت ربي لكي ...)

μη ἀρεσθῶς ἐπ' ὅτ' οὗτος περὶ τῶν

ποκρ' ἐφ' ὅτ' οὗτος

هل أخبرتم صديقكم بالعمل الذي اتمتموه أمس ؟

ἀρεσθῶς ἐφ' ὅτ' οὗτος

لم نخبره بشيء .

الدرس الثالث والعشرون

الأفعال المشتقة من أسماء أعضاء جسم الإنسان

الأفعال المشتقة من أسماء أعضاء جسم الإنسان السابقة في ص ٥٠ هي : فم $\rho\omega$. رجل $\rho\alpha\tau$. يد $\tau\omicron\tau$. رأس $\chi\omega$ التي قبلت ضمير الملك في آخرها يمكن جعلها أفعالا بإسنادها بأفعال مناسبة لها مثل :

يد $\tau\omicron\tau$ يصير . يمسك يتجلبد $\lambda\mu\omicron\lambda\iota$	رأس $\chi\omega$. يميل . يحني $\sigma\lambda\epsilon$
أنا أصير $\tau\omicron\tau \lambda\mu\omicron\lambda\iota$	أنا أخضع . أمثل $\chi\omega \sigma\lambda\epsilon$
أنت تصير $\tau\omicron\tau\kappa \lambda\mu\omicron\lambda\iota$	أنت تخضع $\chi\omega\kappa$
أنت تصيرين $\tau\omicron\tau\tau \lambda\mu\omicron\lambda\iota$	أنت تخضعين $\chi\omega\tau\epsilon$
هو يصير $\tau\omicron\tau\eta \lambda\mu\omicron\lambda\iota$	هو يخضع $\chi\omega\eta$
هي تصير $\tau\omicron\tau\iota\varsigma \lambda\mu\omicron\lambda\iota$	هي تخضع $\chi\omega\iota\varsigma$
نحن نصير $\tau\omicron\tau\epsilon\lambda \lambda\mu\omicron\lambda\iota$	نحن نخضع $\chi\omega\epsilon\lambda$
$\tau\omicron\tau\epsilon\lambda \lambda\mu\omicron\lambda\iota \theta\eta\lambda\omicron\tau$	$\tau\omicron\tau\epsilon\lambda \chi\omega\tau\epsilon\lambda$
أتم تصبرون	أتم تخضعون
$\tau\omicron\tau\epsilon\lambda \lambda\mu\omicron\lambda\iota$	هم يخضعون $\chi\omega\tau\epsilon\lambda$
فم $\rho\omega$. يترك . يضع $\chi\alpha$	رجل $\rho\alpha\tau$ على ϵ يقف $\omicron\gamma\iota$
أنا أسكت $\rho\omega \chi\alpha$	أنا أقف $\rho\alpha\tau \omicron\gamma\iota$
أنت تسكت $\rho\omega\kappa$	أنت تقف $\rho\alpha\tau\kappa$

النصوص (ترجمة حرفية)

ἐρετεν ὅλον ἡκωτεν ἡπτελερῆνот δελ τζοτ
ἡτε ΠιΧριστος .

خاضعين بعضكم لبعض في خوف المسيح (فاعل)

πιγιόμι μαροτ ὅ πωχωτ ἡποτγμα μ'φρητ
μΠσος .

النساء فليخضعن لبعولهن كالرب (أفسس ٥ — ٢١)

وفي الآية الآتية التالية اسم الفاعل والفعل

Ἀλλὰ μ'φρητ ἡτεκκλησία ὅλον ἡκωε
μΠιΧριστος παρητ ζωот πιγιόμι μαροτ ὅ πω-
χωτ ἡποτγμα δελ ζωε πιβελ .

ولكن كما أن الكنيسة تخضع (خاضعة) للمسيح هكذا أيضاً النساء فليخضعن
لأزواجهن في كل شيء، (أفسس ٥ — ٢٤)

φτχη πιβελ μαροτ ὅ πωχωτ ἡπιέχοτεια
ετοσος .

لنخضع كل نفس للسلطين الفائقة (رومية ١٣ — ١)

نصوص من قداس باسيليوس

φητοτοόγι ἐρμτοτ πατγμα ἡε πιεγελος πεμ

παρχιπαρεσβλος παρχи . πέρσεσι : πέρσος :
πινετο ος : πινω .

الذى يقف أمامه الملائكة ورؤساء الملائكة . والرئاسات
والسلطات والكراسي والربوبيات والقوات .

παρκ εαρ πε ετοτορι ερατορ μπεκκωτ λπε
πυχερουζιμ εομεγ υβαλ πεμ πικεραφιμ πα
πικοοτ πτελζ .

أنت هو الذى يقف حولك الشاروبيم الممثلون أعيناً والشارافيم
ذوو السنة الأجنحة .

تطبيقات على الأفعال الأربعة

πάλοτ εστιν παρ'ελεωυ λπεριωτ

ذلك الولد يخضع لوالديه

τέρσιμι έτε υματ πασορι ερατε αλ γε τ —
μωιτ .

تلك المرأة لا تقف في الطريق (ليست معتادة أن تقف
في الطريق) .

άμορι λτοτκ ποτκοτzi πατε πιωυ κηλ
εβολ

أصبر قليلا حتى ينتهى الدرس

ՄԱՐԿԱՐՄԱ ԱՆ ՀԵՆ ԴԵՅՈՒՄ

فبحر لا نصمت في الحق

Ответа: Аллах

Իրեւանցիս հայրի տաղերցած թա օրհոր
 օգտակար մարտիկ լինել ինչպէս իրենց
 ինչպէս իրենց միտքով երգած . երգե քան թող
 տալերս ինչպէս ինչպէս օրհոր տալերս մի —
 յօրհոր ինչպէս իրենց լինել . օրհոր տալեր
 ինչպէս ինչպէս ինչպէս ինչպէս ինչպէս
 ինչպէս ինչպէս ինչպէս

ԼԻՍԻՆԻ ԵՅՈՒՆԵՐ ՍԻՆՏԵԼԻՍՈՒՄ ԼԻՍԻՆԻ ԶԵՆ
 ԶՄԵ ԼԻՅԵՆ ՈՍԻ ԶԼԻ ԼԻՅԵՆ .

أما العلامتان η - φ فانهما تنقيدان بما يتدى به المفعول من الحروف . فان φ يدخل على المفاعيل المبدئة بحرف من الحروف الأربعة الآتية φ - η - υ - β مثل :

αἰσῶμαι ἡπίωνυ ἦσαυ كُتبت الدرس أمس

αἰκωτ (υ)δακι πιβελ حُفنا كل مدينة

τελεωοτη υυωιτ πιβελ δελ ταιδακι

نحن نعرف كل طريق في هذه المدينة

υη κωοτη υφραη ἦτε παρωυι

هل تعرف اسم هذا الرجل ؟

ويدخل η على باقى المفاعيل مثل :

αυυ ἦραυυ δελ τασπι ἦρευ ἦχηνι

قرأت دروساً في اللغة القبطية . (بعض الدروس)

αἰσινι ἦοτδोटδот εϋηαυτ εἰαυυ

اجتزت امتحاناً صعباً .

αἰδωλ ἦραηχιπσαχι εἶδωλ (الجميل) حللت بعض المسائل .

تطبيقات على العلامات

αἰσῶμαι εἰβηλλα εἰατ ἡπαυφην οτορ ἡνευφορ

كنت لصديق خطابين ولم يصلنى الرد .

αγγο εφνοτ εβολδελ περρητ τιρη

توسل إلى الله من كل قلبه

ἡπερνος ἡοτηετρωοτ ἡεα πεκδωπτ

لا تقل شراً في قريبك (لا تغتاب قريبك)

ἡπερ νοο ἡοτσαηι εβωρκιηι ἡπιχωπτ

لا تقل كلمة تحرك الغضب .

ملاحظة : إذا كان الفعل متبوعاً بحرف ε — لا يقبل المفعول

أى علامة من العلامات الثلاثة السابقة مثل :

πασπνοτ ἡπερμεερε πικοςμος يا اخوتي لا تحبوا العالم

ματαε πεκίωτ ηεη τεκματ اكرم اباك وأمك

χεα πεκχωμ وضع كتابك

χεα παποβι ληι εβολ اغفر لى ذنبي

ωεη παμάλωτ εροκ ἡπαρητ إقبل هذا الولد مثلى

(أى إقبله كما تقبلنى) ملاحظة : الفعل الذى آخره حرف ساكن

مبوق بحرف ε لا يقبل مفعوله علامة كالمثل الأخير

الدرس الرابع والعشرون

المفعول غير المباشر

المفعول غير المباشر يكون عادة اسماً مسبوقاً بحرف جر أو ضميراً متصلاً بحرف جر ، وعلامات الجر هي ، أيضاً ، *н . м . в* ، مثل

дѣлѣю ꙗкоже ꙗкоже ꙗкоже أعطيت كتابي لهذا التلميذ

дѣлѣю ꙗкоже ꙗкоже أعطيت كتابي لتلميذ

дѣлѣю ꙗкоже ꙗкоже أرسلت كتابي إلى صديقي

يلاحظ الطالب أن علامات المفعول غير المباشر كالآتي :

في المثل الأول هي *ꙗкоже* لهذا التلميذ

وفي المثل الثاني هي *ꙗкоже* لهذا التلميذ

وفي المثل الثالث هي *ꙗкоже* إلى صديقي

فإن حروف *н . м . в* هي حروف جر الاسم الواقع منعه لا به . أما الضمير المتصل بحرف فقد سبق تصريفه مع حروف الجر في الدرس العاشر من هذا الكتاب . وبما يلي بعض الأمثلة :

ꙗкоже ꙗкоже ꙗкоже الله استجاب لي

ꙗкоже ꙗкоже ꙗкоже أرسل لي رحمة

ꙗкоже ꙗкоже ꙗкоже ترأف علي

ἀγαποῦν ὑμεῖς ἐπὶ πάντες τὸν

مسنى لى لا أعر (قبض على)

ὑμεῖς — ὁμοί — πν — ἐροί

يلاحظ الطالب أن
كلها مفاعيل غير مباشرة . لأن الضمير الشخصى . الواقع مفعولا به
متصل بحروف الجر .

تطبيقات

παίρῃς ἀπὸ τῶν ἐρῶν δὲν πῶς ἐλθῇς

ἐξ ἐκείνης ἡ γῆς هذا الرجل رآنا جالسين في البستان على الأرض

ἀνέμνησθαι οὐδὲν ἀπὸ τῆς πνεύματος

ἀφ' ὧν ἐροῖς ἐπὶ πάντες δατοῦ

طلب إلينا أن نذهب عنده (إلى بيته)

ἀνέμνησθαι δατοῦ οὐδὲν (ἀνέμνησθαι) ἀπὸ τῆς πνεύματος

ἐλθόντες ὁμοί

ἀφ' ὧν ἐροῖς οὐδὲν ἀφ' ὧν ἐλθόντες

قبلنا إليه وأكرمنا جداً

ἀνέμνησθαι ἐξ ἐκείνης πνεύματος ἐλθόντες

اندهشنا لكرمه الفياض

ἀνέμνησθαι ὑμεῖς ἐπὶ πάντες δατοῦ

نحن نعتز بهذه الصداقة

الدرس الخامس والعشرون

علامة الفاعل

إذا تقدم الفعل على الفاعل توضع للفاعل هذه العلامة $\pi\alpha\epsilon$ قبله
ومعناها (المسمى) مثل

$\epsilon\gamma\kappa\omicron\tau\epsilon\pi\pi\alpha\epsilon\pi\alpha\iota\omega\tau\epsilon\sigma\omicron\lambda\acute{\eta}\sigma\eta\pi\alpha\kappa\omicron\tau\pi\epsilon\alpha\epsilon$
عاد والدى من الاسكندرية أمس

$\pi\alpha\epsilon\sigma\eta\epsilon\gamma\kappa\acute{\omicron}\delta\alpha\iota\pi\omicron\tau\epsilon\pi\eta\lambda\lambda\alpha\pi\epsilon\alpha\epsilon\epsilon\alpha\epsilon$
أخى كتب خطاباً أول أمس

يلاحظ في المثل الأول أن الفاعل جاء بعد الفعل وفي المثل الثاني
جاء قبله .

والعلامة $\pi\alpha\epsilon$ توضع للشخص الثالث وهو الغائب والغائبة
والغائبين . ويمكن في الماضي أن نضع ϵ علامة الماضي قبل الفاعل
للشخص الثالث أيضاً ويأتى الفعل بدون الضمير . إذ يمكن وضع
الغائب في ثلاثة أوضاع هكذا

$\epsilon\pi\alpha\iota\omega\omega\iota\gamma\epsilon\mu\epsilon\iota$	{	هذا الرجل جلس
$\pi\alpha\iota\omega\omega\iota\epsilon\gamma\gamma\epsilon\mu\epsilon\iota$		
$\epsilon\gamma\gamma\epsilon\mu\epsilon\iota\pi\alpha\epsilon\pi\alpha\iota\omega\omega\iota$		

يختلف الوضع في الجملة ولكن المعنى لا يختلف وهذا بالنسبة
للغائب والغائبة والغائبين .

étarperloxi 'nze peliwt Daxu atxiti ébol'ben
pi paraxi cos حيناً أخطأ أبونا آدم طارد من الفردوس

atxamox 'nze pirqwexu ze ototox maxw
lexw pe أخبرنا الخادم أن شخصاً كان يبحث عنا

mxoti 'nze pirem'xwli élanxotuxi darxot
icxex otlixw lexot pe

الضيوف الذين كما في انتظارهم منذ وقت طويل لم يحضروا

axwsk 'nze pexil'la étar'obintq 'nze pelw'fir
Iakwv éxwli fox

تعد تأخر عن الوصول الخطاب الذي كتبه صديقنا يعقوب
نص

peliwt et'ben lifnoti maxetot'bo 'nze pekran .

maxesi 'nze tekmetotro paxexnak maxetuxwpi

أبانا الذي في السموات ليتقدس اسمك لأنى ملكوتك
لنكن إرادتك .

يلاحظ في الجملة : ليتقدس اسمك أن الفاعل تأخر عن الفعل .

وكذلك في لأنى ملكوتك . أما في : لنكن إرادتك فإن الفاعل تقدم

الفعل . فلاحظ استخدام 'nze في موضعها الصحيح .

الدرس السادس والعشرون

اختصار الأسماء

هناك طائفة كبيرة من الأسماء أمكتب مختصرة لأنها ترد كثيراً .
وفيما يلي بعض الأسماء كاملة ومختصرة وعلامة الاختصار شرطة أيقية
توضع بطول الحروف الموضحة تحتها

المعنى	النسوع	أصله	الاختصار	الاسم الكامل
الله	اسم علم	قبطى	Φ†	Φλωτ†
يسوع معناه مخلص	اسم علم	عبرانى	Γηc	Incote
المسيح. نعت الصالح	اسم علم	يونانى	Π̄χo	Πχριcιoc
الروح	اسم مشترك	يونانى	Π̄πΔ	Π̄π̄νευμα
القدس	نعت وصفي	قبطى	ε̄θr	CεοτΔδ
الله	اسم علم	يونانى	θo	Θεoc
الله .	اسم علم	يونانى	̄θr	Θεοr
الرب . السيد	نعت قبطى	قبطى	Π̄o c	Π̄cιoc
الابن	اسم عادى	يونانى	̄ττ	Ῡιoc
الابن	اسم عادى	يونانى	̄τc	Ῡιoc
هليلويا	فعل أمر	عبرانى	Δ̄λ	Δλληλοτια
داود	اسم علم	عبرانى	ΔΔλ	ΔΔτια
أورشليم	اسم علم مركب	عبرانى	Γλ̄π̄u	IεροτcΔλ̄π̄u
امرائيل	اسم علم مركب	عبرانى	Γcλ	Iεραηλ

الدرس السابع والعشرون

الاسم الموصول

الاسم الموصول في اللغة القبطية يكتب بأشكال كثيرة لأسباب مختلفة يضيق لشرحها المقام في هذا الكتاب وسنكتفي بالإشارة إليه فيما يلي . وسنشرحها كلها في الجزء الثاني إن شاء الله .

المعنى	المبسّط	المختصر	المتفصل	الأصل
الذى		net	nete	fhnet
التي	e	et	ete	ehet
الذين (١)		ee	ete	lhnet

fhnetgensi gixel nērolos nte neqʿot

الجالس على كرسي مجده

lhēte mpe baʿl nat ēʿʿot otaʿ mpe mdux
soomot

ما لم تره عين ولم تسمع به أذن

xe lēok petakt mperuui nal ēgʿam ēxal
nigof nem nīʿan

لأنك أنت الذى أعطيتنا السلطان أن ندوس الحيات والعقارب

neniwt etʿen nīfhnotī

أبا الذى فى السموات

ēatʿan lēʿos lotʿʿam ēperan ne Iwēnf

مخطوبة لرجل اسمه يوسف (أى التى خطبت لرجل الذى اسمه يوسف)

(١) يستعمل هذا الجمع أيضاً للثنى وجمع المؤنث

الدرس الثامن والعشرون

ضمائر الملكية

تتركب ضمائر الملكية من الاسم الموصول المنفصل والنعوت الملكية المضمة وهي ثلاثة انواع :

الأول : مذكر مفرد وعلامته $\phi\eta\epsilon\tau\epsilon\ \phi\omega$

$\phi\eta\epsilon\tau\epsilon\ \phi\omega$	الذى يخصنى	$\phi\eta\epsilon\tau\epsilon\ \phi\omega\varsigma$ ^(١)	الذى يخصها
• $\phi\omega\kappa$	• يخصك	• $\phi\omega\lambda$	• يخصنا
• $\phi\omega$	• يخصك	• $\phi\omega\tau\epsilon\lambda$	• يخصكم
• $\phi\omega\gamma$	• يخصك	• $\phi\omega\omicron\tau$	• يخصهم

الثانى : مؤنث مفرد وعلامته $\theta\eta\epsilon\tau\epsilon\ \theta\omega$

$\theta\eta\epsilon\tau\epsilon\ \theta\omega$	التي تخصنى	$\theta\eta\epsilon\tau\epsilon\ \theta\omega\varsigma$	التي تخصها
• $\theta\omega\kappa$	• تخصك	• $\theta\omega\lambda$	• تخصنا
• $\theta\omega$	• تخصك	• $\theta\omega\tau\epsilon\lambda$	• تخصكم
• $\theta\omega\gamma$	• تخصه	• $\theta\omega\omicron\tau$	• تخصهم

(١) ماى — ما يخصى الخ

الثالث : جمع الجنسین وعلامته **пнѣте лот**

جمع الجنسین للعاقل	جمع الجنسین لغير العاقل
пнѣте лоті	التي تخصني
• лотк	• تخصك
• лот	• تخصك
• лотѣ	• تخصه
• лотс	• تخصها
• лоти	• تخصنا
• лотѣм	• تخصكم
• лотот	• تخصهم

تطبيقات

ѿ ѿпеккѣу отогъ мой пни ѿпакѣу

خذ قلبك وأعطني قلبي

هذه الجملة صحيحة التركيب ولكنها ليست بليغة . بل تقول .

ѿ ѿпеккѣу отогъ мой пни ѿпнѣте фш

خذ قلبك واعطني قلبي (أي خذ قلبك وأعطني الذي لي)

(أو الذي يخصني) واستخدم الضمير بدلا من تكرار الاسم .

лсаq дсdи ллашy лем лнѣте лотq

أُمس كتبت دروسى ودروسه

шi ллетел елyди лем лнѣте лотот оя лемш—
тел .

أحملوا أمتعتكم وأمتعتهم معكم أيضاً

моg лтавердз лем онѣте ошк дел пивела

أملأ محبرتى ومحبرتك حبراً (بالحبر)

дqápeг елшy лте шfoot лем па лсаq етсop

هو حفظ دروس اليوم ودروس أمس معاً

шопyон летелкаш лем фд фрегтсѣш

أبروا أقلامكم وقللم المعلم

gi еdотл ллетеллоткотxi лем лнѣте лотот еш—

сгоот лте пшдi

ادخروا نقودكم ونقودهم ليوم العيد

تطبيقات عامة

пдiлнѣ фдi егаqергмог лпiгнкi лгдiгмот

етоу еѳѳе пшдi

هذا السيد ذاته هو الذى أنعم أنعامات كثيرة للفقراء لأجل العيد

шаре лдпснѣ тирот дотбет лпотрешдпснѣ

ддзеп фшеткorp дел гдпдпшдшy

عادة كل المدارس تجرى امتحانات الطلبة قبل العطلة بعدة اسابيع

مطالعة

سورة : ٢٠ — ١٠

Δουσην λε εταροτω λχε Ισαακ εςυοτ ελκωβ
 περυνρι : οτορ δουσην εταρι λχε Ιακωβ εβολ
 δελ ηγο ηΙσαακ περιωτ : οτορ ρηππε ιε Ησατ
 περσον αρι εβολδελ τερτορξε : Οτορ αρεαμιο
 ρωη ηραποτωμ οτορ αρεποτ εδотη επεριωτ
 οτορ πεχαρ απεριωτ γε μαρε παιωτ τωλη η —
 τεροτωμ εβολδελ ττορξε λχε περυνρι ρηλα
 λχε τερφτηχη εμοτ εροι : Οτορ πεχε Ισαακ
 περιωτ λαη γε ηοοκ λιμ ηοοκ : ηοορ γε πεχαρ
 γε αποκ πε πεκυνρι πεκυορι μιαι Ησατ .

Αρετωμ γε λχε Ισαακ δελ οτληωτ
 λτωμ εμδω οτορ πεχαρ γε λιμ τοη αη —
 χερη οττορξε μι οτορ αρεπε μι εδотη : οτορ
 αιοτωμ εβολ ηδητε απατεκι οτορ αςμοτ ερορ
 οτορ ερεωμη ερεμαματ . Δουσην λε εταρεω —
 τωμ λχε Ησατ εμιαχι λχε Ισαακ περιωτ αρεω
 εβολ δελ οτληωτ ηςμν εσεπωαμ εμδω : οτορ
 πεχαρ απεριωτ γε εμοτ εροι ρω παιωτ : Πεχαρ
 γε λαρ γε αρι λχε πεκσον δελ οτχρορ αρεωλι

ἀπεκείνοτ . Οτοζ πεζε Ησατ γε δελ ορμεθουνι
 αττηρενη γε Ιακωβ αφστειβε εαρ υμου φιμ φμαζ
 con β' πε: λιμετθωρη υμινι αφοδου: οτοζ τηου
 ις πακεεινοτ αφσττη: πεζε Ησατ γε υνεφιστ γε
 ἀπεκσεχη οτσεινοτ ρω λνι ελοκ παιστ .

Αφ'ερωτω' ημε Ισαακ περλαφ' η Ησαυ : κε
 ιεξε διαφ' ηος ερωκ οτοζ περσηνοτ τηρετ
 διαιτοτ υβωκ παφ οτοζ διαταροφ δην ησοτο
 λεμ ηηρη : ηοοκ ηε οτ τλαδιφ πακ παυρη .
 Ηεξε Ησαυ ηε μηεφωτ ηε αν οτςμοτ μιματatz
 ετε ητακ παιωτ σμοτ εροι ζω παιωτ : οτοζ
 εταφερειμκαζ ηγητ ημε Ισαακ περλαφ οτοζ αφωυ
 εβολ δην οτληυτ ηςμν ημε Ησαυ οτοζ αφριμ .
 Αφ'ερωτω' ημε Ισαακ περλαφ παφ ηε ηηπλε εβολ
 δην ηικεη ητε ηκαζι εφ'ευωη ημε πεκμалуωη
 λεμ εβολδην τιωτ ητε τφε εήυωι . Οτοζ εκεωλδ
 ετεкенφ οτοζ εκερδωκ μηεκσον ες'ευωη ηε ροταλ
 ακυαλοτωηζ πακ εκεβελ πεφπαρδβεφ εβολρδ πεκ -
 μοτ . Οτοζ παρε Ησαυ μβολ ελακωδ εεβε ηςμμοτ
 ετα πεφωτ σμοτ εροφ μμοφ .

مراجع الكتاب

الكتاب المقدس

الخولا جي المقدس

قواعد اللغة المصرية القبطية

للكنوز جورجى صبحى

١٩٢٥ م

المرحوم العلامة افلاديوس ليب

ⲁⲡⲉ ⲛⲣⲁⲧ (قواعد)

١٦٢٥ ش — ١٩٠٩ م

الأستاذ الكسيس مالون

GRAMMAIRE COPTE

الغات نظر : وقعت عفواً الأخطاء الآتية :

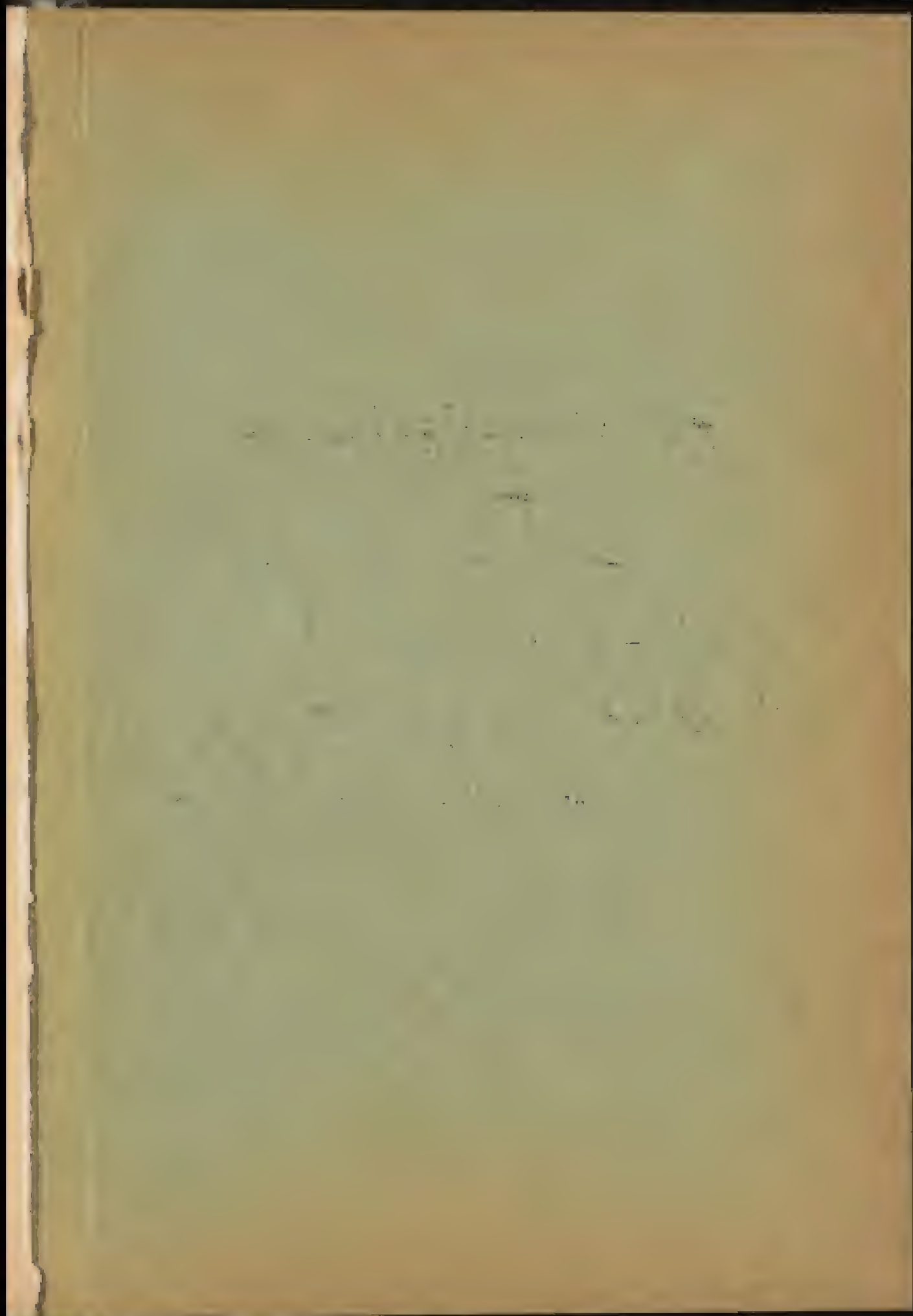
صواب	خطأ	ص	س
ⲡⲉⲕⲕⲱⲙ	ⲡⲉⲕⲧⲱⲙ	٤٦	١٢
ⲧⲱⲙ	ⲧⲧⲱⲙ	٤٨	١٢
ⲡⲉⲛⲁⲧ	ⲡⲉⲛⲁⲧ	٥٢	٨
ⲥⲉⲥⲁⲧⲓ	ⲥⲉⲥⲁⲧⲓ	٦٢	٦
ⲧⲱⲉⲛⲁⲧⲱⲧ	ⲧⲱⲉⲛⲁⲧⲱⲧ	٨٠	٣
باركنا الله	باركنا يا الله	١٠٧	٧

فهرس الجزء الاول

صفحة	المادة
١	اسم الكتاب
٣	المقدمة
٥	الحروف الهجائية
٦	الحروف مع الحركة
٦	الحروف المتحركة
٧	قواعد النطق بالحروف الهجائية
١٤	المقاطع : تمرين
١٥	المقطع
١٩	البسطة : شرح
٢٠	الادغام
٢١	أدوات التعريف والتكثير
٢٦	استخدام الأدوات
٣٣	استخدام الاسم المعروف بالاسم الموصول
٣٤	أسماء الإشارة
٤٣	الضمائر الشخصية
٤٦	النعوت الملكية
٥٣	حروف الاستفهام
٥٦	حروف الجر
٦٢	الفعل
٦٧	التحليل

صفحة	المادة
٦٩	الأفعال المركبة
٧٢	الزمن الماضي التام
٧٥	الزمن الماضي الناقص
٧٧	حروف العطف
٨١	تصريف الفعل في المستقبل
٨٣	فعل الملك ΟΥΟΗ
٨٥	استخدام الضمائر الشخصية
٨٩	تركيب الجمل
٩٥	جمع التوكسير
١٠١	النهي
١٠٣	تحليل صلاة مجدأ وإكراماً
١٠٦	علامات المفعول
١٠٨	الأفعال المشتقة
١١٥	المفعول غير المباشر
١١٧	علامة الفاعل
١١٩	اختصار الأسماء
١٢٠	الاسم الموصول
١٢١	ضمائر الملكية
١٢٤	مطالعة
١٢٦	مراجع الكتاب

(تم الجزء الأول ويليه الجزء الثاني إن شاء الله)



كتب للمؤلف تحت الطبع

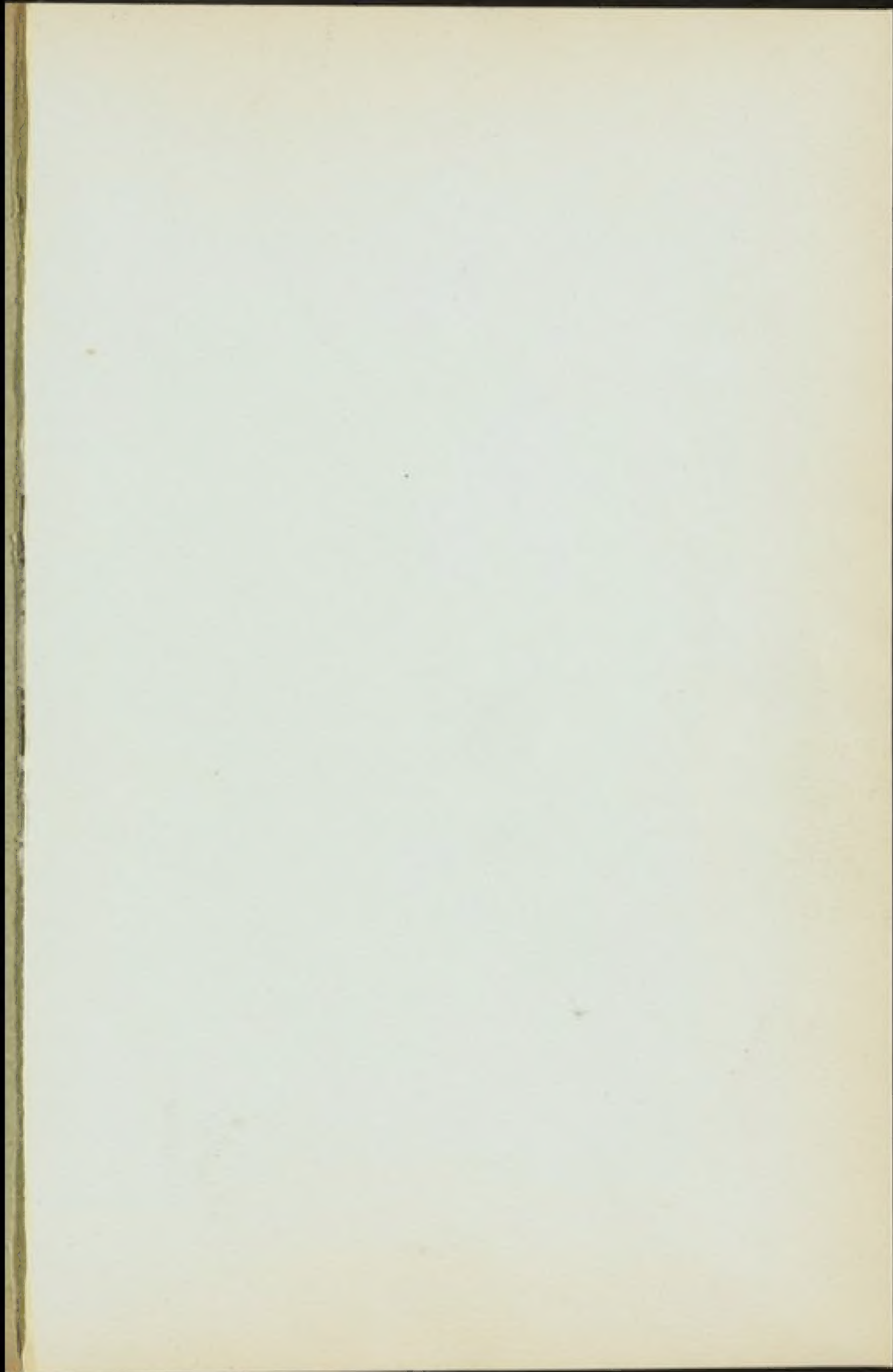


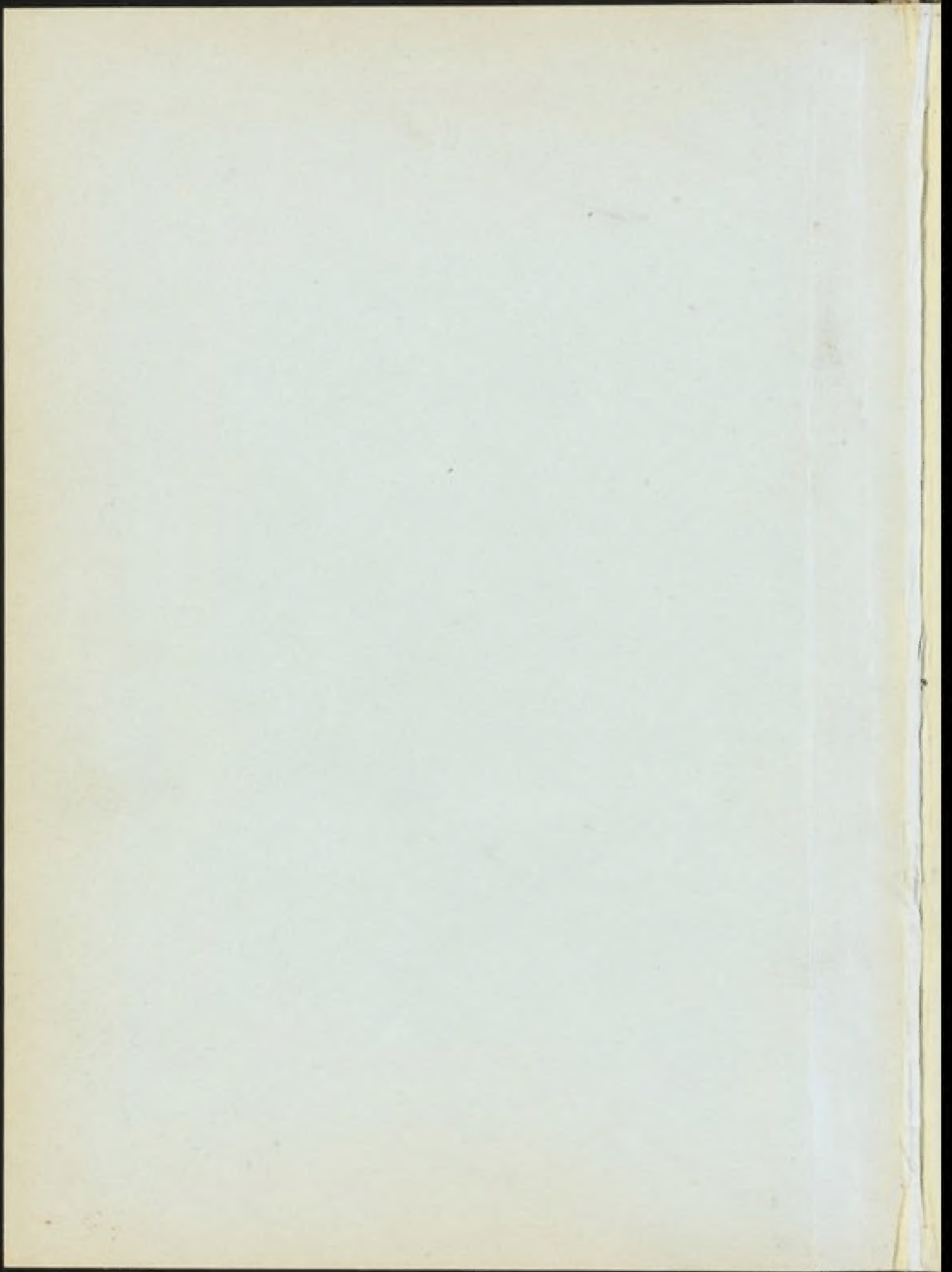
كتاب 280 ، آمو ، كنز

كتاب ПИВОУВ ، في نوب ، الذهب الجزء الثاني

كتاب ПИВОУВ ، في نوب ، الذهب الجزء الثالث

كتاب ХНУІ ، كيمي ، مصر





PJ
2035
.I2
v. 1

COLUMBIA UNIVERSITY LIBRARIES



0036759678

JUL 24 1968

